

PETITES ANNONCES / DÉCÈS / JEUNE PRESSE



La technicienne Chantale Monière fait une recherche d'anticorps dans le sang du patient qui a besoin d'une transfusion. En mortaise, le Dr Douglas Fish devant un tiroir de globules rouges.

Le don de Sang

toujours aussi précieux

CAROLE THIBAudeau

Les dons de sang ont diminué de 20 % au Canada depuis dix ans. Une perte de confiance en la Croix-Rouge ? Sans doute. Personne n'a oublié que des milliers de Canadiens ont contracté le sida ou l'hépatite C par l'intermédiaire des produits sanguins, dans les années 80.

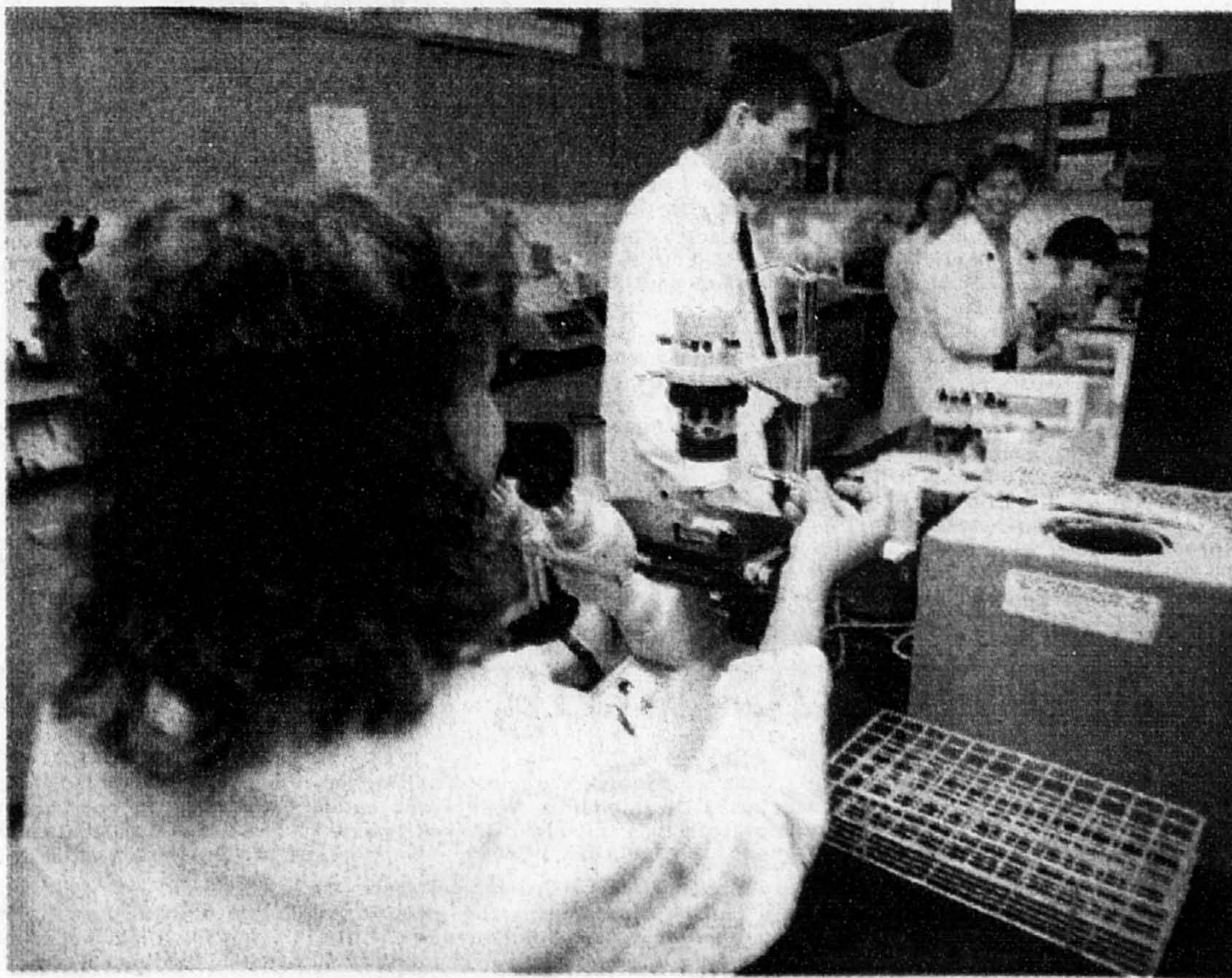
Des recours collectifs fracassants, les travaux mouvementés de la commission Krever (dont le rapport, longtemps retardé, sera enfin publié fin novembre), la réorganisation imminente du système du sang au Québec, bref toute la complexe conjoncture du sang, médiatisée à juste titre, transforme le citoyen en spectateur abasourdi plutôt qu'en donneur actif.

De plus, le don de sang demande maintenant deux heures de temps, comparé à 45 minutes auparavant, car on a ajouté un interrogatoire verbal au questionnaire écrit. Rares sont les travailleurs qui peuvent s'accorder une telle pause au moment du lunch.

Pourtant, le don de sang est devenu plus précieux que jamais. Très sécuritaire aussi pour le receveur, bien que le risque, si minime soit-il, demeure difficile à quantifier.

« Le besoin de sang n'a jamais été aussi grand, affirme le Dr Douglas Fish, hématologue et responsable de la banque de sang de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont. À deux reprises, cet été, nous avons dû refuser de pratiquer des opérations, faute d'avoir du sang disponible. »

Voir **DON** en C.2



Au microscope, Marjolaine Degarie, assistante-chef technologiste, vérifie la compatibilité du sang au moyen d'un test anticorps-antigène.

Photo Pierre Coté, La Presse / Graphisme Jacques Normandin

UN ABONNEMENT À La Presse C'EST :



SIMPLE
Composez le
285-6911

PRATIQUE
Beau temps mauvais temps votre
quotidien chez vous tous les matins.



ÉCONOMIQUE
L'abonnement payé à l'avance
vous permet de réaliser des
économies substantielles
sur le prix en magasin.



Le don autologue: surtout en orthopédie



Carole Thibaudeau

Lorsque l'orthopédiste de Mme Claude Robillard, à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, lui a suggéré de mettre son propre sang en réserve avant deux opérations à la hanche, Mme Robillard a tout de suite accepté. « Je n'ai pas beaucoup donné de sang dans ma vie, explique-t-elle, alors j'ai décidé qu'au moins je pourrais à mes propres besoins. »

La première opération a eu lieu en 1996. « En quatre semaines, j'ai subi trois prélèvements d'une unité de sang, relate-t-elle. Le troisième prélèvement a eu lieu deux semaines avant l'opération. On ne peut pas reporter les chirurgies avec don autologue, car le sang ne se conserve guère plus d'un mois. »

La condition *sine qua non* du don autologue — le don de sang qu'on

se fait à soi-même en prévision d'une opération — est une intervention bien planifiée, à l'intérieur des 35 jours après lesquels le sang est considéré comme périmé.

Les conditions requises se retrouvent le plus souvent en orthopédie, car le patient est alors généralement en bonne santé, mis à part un problème localisé.

Le don autologue est également indiqué dans certains cas de chirurgie vasculaire, thoracique (les poumons) ou en urologie (la prostate). Malheureusement, les patients de ces spécialités sont souvent plus âgés et ont d'autres problèmes de santé. Leur prélever des unités de sang peu avant une opération aurait plus d'inconvénients que d'avantages.

« Il y a toujours deux ou trois dons autologues dans notre banque de sang », affirme le Dr Douglas Fish, responsable de la banque de sang à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont.

Les unités autologues ne sont utilisées que si le patient perd une bonne quantité de sang. Seulement la moitié du sang autologue est transfusé et l'autre moitié est jetée.

En vue de sa deuxième opération, il y a six mois, Mme Robillard a donné normalement les deux pre-

mières unités de sang. La troisième n'a pas pu être prélevée car elle faisait de l'anémie.

« Cela fatigue beaucoup de donner autant de sang, relate la patiente. Je conseille à toute personne qui fait un don autologue de cesser de travailler au moins une semaine avant la chirurgie. »

En arrivant à la salle d'opération, Mme Robillard a vu ses propres dons qui attendaient sagement leur destinataire.

« C'est sécurisant de savoir qu'on recevra son propre sang, dit-elle. On se dit qu'il est parfaitement compatible et non infecté. »

Suivant la façon dont se déroule l'opération, le médecin décide s'il fait une transfusion et, le cas échéant, à quel moment il la fait. Dans le cas de Mme Robillard, la transfusion a eu lieu le lendemain de l'intervention chirurgicale. »

Mme Robillard a donné de son sang en vue de pouvoir elle-même à ses besoins transfusionnels lors d'une chirurgie. Elle tient à la main les suppléments de fer recommandés pour renouveler ses globules rouges.



PHOTO ROBERT NADON, La Presse



PHOTO ANDRÉ FORGET, La Presse

Le Dr Mindy Goldman, au chevet d'un donneur, au Centre permanent de la Croix-Rouge.

Le don désigné: pour réduire encore davantage les risques

Un nouveau programme de « don désigné » a été mis sur pied à la Croix-Rouge, avec l'hôpital Sainte-Justine, en mai 1995. Il a depuis gagné d'autres hôpitaux pour enfants à Montréal et à Québec. Créé pour les enfants qui ont des besoins transfusionnels chroniques et assez prévisibles, il consiste à attirer deux ou trois donneurs à un jeune patient, en fonction de leur compatibilité sanguine.

« Nous avons monté un petit groupe de donneurs capables de contribuer régulièrement à notre centre permanent, rue Sherbrooke Est, explique le Dr Mindy Goldman, directeur médical des Services transfusionnels de la Croix-Rouge pour le Québec. Lorsqu'il planifie une transfusion pour un enfant, l'hôpital nous appelle une semaine à l'avance. Il nous revient alors de prendre contact avec l'un ou l'autre des donneurs désignés pour cet enfant en particulier. »

Les donneurs désignés ont été choisis parmi les plus motivés et les plus fiables des donneurs réguliers, et bien sûr en fonction du type de sang requis. Comme un individu peut renouveler le don de sang une fois tous les 56 jours, un petit nombre de sujets qui donnent

en alternance peut suffire aux besoins d'un enfant. Présentement, le programme de don désigné supporte une dizaine de jeunes patients, grâce à la générosité de 35 donneurs réguliers. Le programme serait difficilement applicable aux adultes, lesquels ont besoin d'un plus grand volume sanguin.

« Un de nos petits patients a reçu 19 transfusions en deux ans et demi, en provenance de six donneurs, relate le Dr Goldman. Sans le programme de dons désignés, il aurait reçu du sang de 19 donneurs différents. Le programme a donc permis de diminuer son exposition (au sang étranger) des deux tiers. »

Plusieurs maladies avec lesquelles naissent les enfants sont de bonnes indications pour le don désigné.

L'anémie aplasique, par exemple, consiste en un manque d'enzyme pyruvate kinase, ce qui rend les globules rouges plus fragiles, trop facilement détruits. Pour corriger cette anémie, on procède à l'ablation de la rate, laquelle a pour fonction de détruire les globules rouges.

Mais les médecins ne pratiquent pas une telle intervention sur un enfant de moins de quatre ou cinq

ans. En attendant, l'enfant aura besoin d'une unité de sang aux quatre semaines. Autre exemple: la thalassémie, une maladie héréditaire et non guérissable, dans laquelle les globules rouges ne sont pas normaux. La forme majeure de la maladie nécessite des transfusions de sang régulières, environ une unité par mois par enfant.

Que se passera-t-il lorsqu'il sera adulte? « On n'a pas encore eu à aborder cette question, car le programme de don désigné est jeune, répond le Dr Goldman. Chez l'adulte, il faudra sans doute deux unités par mois. Présentement, les adultes atteints de thalassémie puisent dans la banque de sang générale de la Croix-Rouge. »

Une autre catégorie de petits patients, les enfants leucémiques, ne sont pas de bons candidats au don désigné. D'une part, ils ont besoin de produits concentrés: il faut six donneurs pour une dose de plaquettes. D'autre part, le besoin transfusionnel se fait souvent sentir de façon non prévisible.

Le programme de dons désigné, ouvert récemment aux autres hôpitaux de la province, devrait prendre un peu d'expansion mais sans plus, étant donné que les maladies en cause sont rares.

Fort peu de risques à recevoir du sang... et encore moins à en donner!

Il n'y a absolument aucun risque infectieux pour celui qui donne son sang, à moins que son voisin de chaise longue ne lui transmette un mauvais rhume. Il arrive que des personnes faibles s'évanouissent et, bien sûr, se faire piquer par une aiguille n'est pas agréable.

On prélève au donneur entre 400 et 450 millilitres de sang total, dans un sac auquel on ajoute un anticoagulant. Dans la même foulée, on met de côté quelques tubes pour procéder aux tests infectieux.

En laboratoire, on vérifie la présence dans le sang d'anticorps contre le VIH, contre le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C, du HTLV1 (relié à une maladie rare présente surtout au Japon et dans le sud-est asiatique), de l'agent responsable de la syphilis et du CMV (cytomégalovirus), responsable de syndromes non spécifiques comme la fatigue, etc.

Pour s'assurer de la compatibilité du sang avec le donneur, on fait la caractérisation ABO/Rh du sang, en plus de la recherche d'anticorps irréguliers.

Tout le monde appartient à un des groupes sanguins suivants: A, B, AB ou O. Et tout le monde peut être défini selon son facteur Rh, qui est positif ou négatif.

Mais il existe à peu près 600 autres antigènes (des protéines) à la surface des globules rouges, pouvant être reconnus et attaqués par le système immunitaire. Il y a des gens qui fabriquent 2, 3 ou 4 de ces anticorps contre ces protéines. Ce sont les anticorps irréguliers. On est obligé de chercher pour ces personnes du sang très particulier, contre lequel ils ne feront pas d'anticorps.

Un autre volet important du travail consiste, à la banque de sang, à entrer en filière le nom du donneur apparié à celui du receveur. « Si jamais on découvre cinq ans plus tard que le donneur a une infection, on pourra vérifier si le receveur est en santé ou s'il est porteur du virus sans le savoir », explique le docteur Fish.

Pour les plaquettes, le typage ABO/Rh n'est pas indispensable, mais on sait qu'il rend la transfusion plus efficace. (Aux États-Unis, on ne se soucie pas du typage pour le don de plaquettes.)

Il arrive qu'on soit obligé de transfuser du sang Rh+ à un receveur Rh-; on lui administre alors un vaccin anti-Rh. Cela protège le patient advenant une autre transfusion Rh+. Cela protège aussi le prochain bébé d'une femme, advenant le cas où ce bébé serait Rh+.

À l'étage, les infirmières vérifient l'identité du patient, son groupe sanguin et celui du donneur. En cours de transfusion, elles sont attentives à la tension artérielle, à une possibilité de fièvre, d'urticaire, etc. La transfusion sanguine demande deux à trois heures.

Si on sait que le patient a déjà eu une réaction, par exemple de la fièvre, on peut filtrer le sang.

Les produits sanguins vont aux patients atteints de leucémie, à ceux qui subissent une intervention chirurgicale et à ceux atteints d'une maladie chronique qui affaiblit la moelle osseuse.

Il y a des alternatives à la transfusion sanguine, que l'on est parfois obligé d'utiliser, par exemple avec des patients Témoins de Jéhovah, qui refusent toute transfusion. On peut maintenir le patient sous respirateur, ce que le Dr Fish nomme les « soins héroïques ». L'arsenal thérapeutique contient aussi l'érythropoïétine, une hormone qui augmente la quantité de globules rouges. Dans certains cas, des molécules qui transportent l'oxygène (sang artificiel) peuvent avoir leur utilité.

« Mais pour les soins aigus, lorsque le patient perd son sang, on n'a pas encore trouvé mieux que les globules rouges, dit le Dr Fish. Et on n'a pas encore trouvé mieux que les humains pour les fabriquer. »

La Croix-Rouge vient d'ajouter à son site Internet une section élaborée sur la sûreté du sang: www.croixrouge.ca

Le don de sang toujours aussi précieux

DON / Suite de la page C 1

À l'Institut de cardiologie, la situation est devenue tellement critique cet été (on en était à 27 % des réserves) qu'on s'est résolu, à la mi-août, à faire une collecte de sang interne pour épauler la Croix-Rouge.

« Nous avons eu 185 donneurs, relate le Dr Danielle Robitaille, directrice de la banque de sang de l'Institut de cardiologie. Les gens voulaient donner à l'Institut mais pas à la Croix-Rouge. Cette perte de confiance n'est toutefois pas justifiée. La Croix-Rouge est très compétente maintenant, ce n'est plus comme dans les années 80. Il faut que les gens oublient leur amertume et se souviennent que le don de sang est un beau geste de solidarité. Il faut aussi que les employeurs permettent une collecte de sang sur les lieux pendant le temps de travail. Lors de la collecte à l'Institut, 60 infirmières auraient souhaité donner du sang mais n'avaient absolument pas le temps de le faire.

Il y a deux semaines, l'Institut a dû annuler six chirurgies, faute de sang disponible.

« Cette semaine s'est mieux déroulée, rapporte le Dr Robitaille. Nous avons eu de bons patients (entendre: qui ont peu saigné). »

« Mais la situation demeure affolante. On n'a jamais connu une telle pénurie en automne. On en est à indiquer aux chirurgiens les groupes sanguins disponibles, ce qui est l'inverse de la situation normale, où la banque de sang s'ajuste aux groupes sanguins des patients. »

Y a-t-il un avantage pour la santé à donner du sang? « Aucun avantage pour la santé, répond le Dr Fish, aucun risque non plus, mais la grande satisfaction d'aider des inconnus à revenir à la vie. Un donneur régulier a vraiment de quoi être très fier de lui. Le don de sang est un beau cadeau fait à la communauté. C'est un geste de dévouement, qui n'est pas difficile mais qui demande un peu de temps. »

Réalité et fiction...

Le sang périmé et non utilisé dans les hôpitaux est jeté sans regret, car il vaut mieux

le perdre que de l'utiliser à mauvais escient. À ce chapitre, une anecdote vécue par le Dr Fish, alors qu'il était en stage dans une banque de sang à Seattle, ne manque pas de piquant.

Un des collègues du Dr Fish reçut à cette époque un bien étrange téléphone: le correspondant demandait si on ne pouvait pas lui remettre les réserves de sang périmées. Pour quoi faire? « Pour les boire », fut-il répondu, car ce correspondant était, affirmait-il, un vampire.

Dans les faits, il est toujours fascinant de se rappeler que les personnages de vampires ont été inspirés d'une maladie, la porphyrie, très rare mais présente dans certaines familles de Roumanie. Il existe plusieurs formes de porphyrie, mais la forme « Dracula » a des particularités assez stupéfiantes: les personnes atteintes ont un faciès peu avenant avec des dents qui dépassent de la bouche; elles sont hypersensibles à la lumière (qui leur cause des bulles sur la peau) et n'aiment pas l'ail.

Si on passe sous silence, dans les livres de

médecine, la réaction de ces personnes devant un crucifix, on ne manque pas de souligner leur grand besoin de fer, dû à une anomalie métabolique. D'où le grand attrait gastronomique des « porphyriques » pour le sang, surtout lorsque la maladie manifeste ses effets neuro-psychiatriques par des troubles de comportement!

Inversement, une autre maladie nommée hémochromatose, assez fréquente dans la population québécoise blanche (1%), est une affection qui rend bénéfique et même indispensable une saignée toutes les deux semaines. Sinon, le patient meurt jeune, vers 35 ans, des conséquences d'un excès de fer dans le sang.

« Le père d'une de mes patientes, atteint de cette maladie, en est décédé à l'âge de 60 ans, relate le Dr Fish. Il avait donné du sang toute sa vie quatre fois par année. Sans le savoir, il avait contrôlé ainsi sa maladie. Malheureusement, atteint de diabète à l'âge de 58 ans, il n'a plus été admissible au don de sang et il a développé un excès de fer. C'est dommage, car avec un prélèvement une fois par deux semaines, les personnes atteintes ont une longévité normale. »

Santé

Hystérectomie et test de Papanicolaou

COMPRIMÉS

Massages

■ Ayant accompli un programme bien rempli, la semaine de la massothérapie FQM, mise sur pied par la Fédération québécoise des massothérapeutes, se termine aujourd'hui. Il vous reste encore deux chances de recevoir un massage gratuit de 15 minutes (assis sur une chaise) et de grappiller toute l'information sur les bienfaits du massage sur la santé. La première se trouve à Dollard Desormeaux, au centre commercial Marché de l'Ouest, rue de Salaberry. Lucie Trudeau y tient un stand d'information et offre des séances de massages. Un deuxième stand, au centre commercial Carrefour Langelier (angle Jean-Talon), offre information et massages par Ginette Blouin.

Brûlures d'estomac

■ Un service d'information pour ceux qui souffrent de brûlures, d'ulcères d'estomac ou de reflux gastro-oesophagien a été mis sur pied par la firme canadienne Warner Lambert, fabricant de Zantac 75, un médicament sans ordonnance contre les problèmes gastriques. On fait le (800) 661-4659, et on demande un spécialiste, francophone si désiré, des problèmes d'estomac. Voilà l'occasion d'obtenir des réponses à toutes les questions sur les causes et les traitements de la maladie gastrique, et de détruire certains mythes entourant ces problèmes.

Syndrome de la Tourette

■ Une conférence grand public sur le syndrome Gilles de la Tourette sera donnée mercredi à Québec, dans la salle Borduas de l'Hôtel Loews Le Concorde, à 19 h 30. Le Dr Guy Geoffroy, neuropédiatre à l'hôpital Sainte-Justine, qui a traité 400 enfants atteints de ce syndrome, et le Dr Mort Doran, chirurgien, pilote d'avion et atteint lui-même du syndrome, témoigneront de leurs expériences respectives. La conférence inaugure un symposium de deux jours organisé par la Fondation canadienne du Syndrome de la Tourette et l'Association Québécoise du Syndrome de la Tourette, dans le but de mettre à jour les informations sur cette affection. Le syndrome se manifeste par des tics moteurs, des tics vocaux et parfois des troubles de l'attention et du comportement.

Piment et douleur

■ Le piment rouge agit sur les nerfs par l'intermédiaire d'une molécule-clé, tout comme la sensation de brûlure par la chaleur, ont découvert des chercheurs américains dont les travaux paraissent dans la revue britannique *Nature*. Cette découverte devrait favoriser la mise au point de nouveaux médicaments contre la douleur, selon l'équipe de David Julius, de l'Université de Californie à San Francisco. Un composant de ces piments, corsés à faire monter les larmes aux yeux, la « capsaïcine », est à l'origine de cette forte sensation de brûlure, explique dans la revue David Clapham, de la Harvard Medical School, à Boston.

ÊTES-VOUS MALADE !



Dr Danielle Perreault

collaboration spéciale

J' ai dû subir une hystérectomie à l'âge de 42 ans. Est-il vraiment nécessaire d'aller voir mon médecin pour qu'il me fasse une cytologie ou test Pap ? À quoi ça sert ?

Johanne C., Montréal

Le test de Papanicolaou, qu'on utilise depuis 40 ans, a fait ses preuves. Il permet de dépister des cellules anormales sur le col de l'utérus avant même qu'elles ne deviennent nettement cancéreuses. On pourrait penser qu'une fois l'utérus parti, vous n'avez plus besoin de ce test. C'est en partie vrai.

Si vous avez eu une hystérectomie pour des raisons bénignes, pour des fibromes par exemple, la cytologie du vagin n'est pas nécessaire. Par contre, si l'opération a été

faite parce que vous aviez un cancer, l'analyse des cellules du fond du vagin peut permettre de dépister une rechute.

Mentionnons que des médecins américains préconisent de continuer de faire le test de Papanicolaou chez toutes les femmes hystérectomisées pour dépister un cancer du vagin. Il s'agit d'un cancer très rare : 1 à 5 % de tous les cancers du système reproducteur féminin. Est-ce que cela vaut vraiment la peine que toutes les femmes s'y soumettent ? Il semble bien que non. « Youpi », risquent ici de s'exclamer quelques lectrices. « Plus besoin de visites chez le docteur ! ».

Un petit bémol. Plusieurs femmes hystérectomisées ont encore leurs ovaires. Les gynécologues préconisent donc un examen pelvien régulier pour surveiller l'apparition d'un éventuel cancer des ovaires. Ce type de cancer est très sournois et montre très peu de symptômes à ses débuts.

Un petit rappel pour les femmes de 50 ans et plus. Le test « pap » reste indiqué même après la ménopause. Un nombre considérable de femmes sont des années sans consulter. Ce test reste utile pour elles aussi.

Un lien entre la sinusite et le tabagisme ?

Je suis une femme de 36 ans et je n'apprécie pas quand j'ai une sinusite, ce qui m'arrive souvent, que les médecins me disent que c'est parce que je fume. Je trouve que vous êtes rapide à mettre bien

des problèmes sur le dos du tabac. Qu'on arrête de toujours attribuer les maladies à la cigarette.

Louise C., Repentigny

Par les temps qui courent, plusieurs n'aiment pas qu'on leur serve des statistiques. Malheureusement, les chiffres ne mentent pas. Les fumeurs font beaucoup plus de sinusites que les non-fumeurs. Voici pourquoi.

Les sinus sont des cavités remplies d'air et tapissées de cellules munies de cils. Le mouvement de ces cils permet de repousser vers le nez le mucus qui est produit dans les sinus. Une sinusite peut survenir lorsque les ouvertures entre les sinus et le nez sont bouchées. Lors d'un rhume par exemple, la muqueuse du nez est gonflée, les orifices sont souvent bloqués. Des microbes qui vivent normalement dans les environs peuvent alors rester coincés dans les sinus et s'y reproduire. Même problème pour ceux qui ont des polypes nasaux bloquant les orifices.

Le rôle du tabac là-dedans ? Vous savez sûrement que le tabac paralyse le mouvement des cils dans les bronches et empêche ainsi leur nettoyage naturel. Vous devez alors compenser avec une toux. Le tabac ne se contente pas d'agir sur les bronches. La même activité néfaste se produit dans les sinus. La paralysie des cils provoque une stagnation du mucus ce qui permet aux bactéries de s'y installer.

Les cils sont restés dans la débarbouillette

Lorsque ma fille avait quatre ans, elle a subitement perdu tous ses cils pendant que sa mère lui lavait le visage avec de l'eau. Les cils sont restés dans la débarbouillette. Aujourd'hui, elle a 16 ans et ses cils n'ont jamais repoussé. Inutile de dire qu'on a consulté moult spécialistes en médecine traditionnelle et douce, mais sans succès. Y aurait-il une cause psychologique à cette perte de cils. Peut-on espérer qu'ils repousseront un jour ?

François F.

Voire histoire est peu banale. A mon tour, j'ai consulté des experts en dermatologie et ophtalmologie. On ne s'explique pas une perte isolée de cils en l'absence de maladie de la peau. À défaut d'une pathologie reconnue, je me méfie un peu d'une interprétation d'ordre psychologique. On a longtemps dit, par exemple, que les ulcères du duodénum étaient dus au stress alors qu'ils sont causés par une bactérie et traités aujourd'hui avec des antibiotiques. De plus, comment reconnaître le lien causal entre un stress et une manifestation physique ? Le faire trop vite risque d'entraîner des culpabilités inutiles. J'espère pour vous et voire fille, que vous retrouveriez la paix. La réponse viendra peut-être dans un futur plus ou moins rapproché.

Vous pouvez joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante : C.P. 63002, Île-des-Sœurs, QCH3V 1V6.

Adresse électronique : docdan@sympatico.ca

On peut voir le Dr Perreault tous les jours, de 15 h à 16 h, à l'émission Allo Docteur du Canal Vie.

Pour que l'enfant fête l'Halloween en toute sécurité

Dr PAULA PREZIOSO de l'Associated Press

L'Halloween peut être une partie de plaisir, tant pour les parents que pour les enfants. Mais quelques précautions s'imposent pour nos petits fantômes et sorcières chéries.

Les chutes causent la plus grande proportion de blessures durant les mascarades. Une attention particulière aux costumes suffit pour les prévenir.

Tout d'abord, il faut s'assurer que les vêtements ne sont pas trop longs ou lourds et gênent les mouvements.

De même, évitez les accessoires qui pendent et les costumes qui flottent au vent : une porte qui se ferme trop rapidement, un réverbère au mauvais endroit, et c'est la catastrophe. Des chaussures sans talon, et confortables s'imposent, comme les espadrilles. Attention aux lacets.

Le masque mérite aussi qu'on s'y attarde. Les trous percés à la hauteur des yeux dans les masques produits en série sont souvent trop étroits pour que l'enfant y voit clair. Traverser une rue ou monter un escalier peut alors s'avérer un exercice périlleux. Rien n'empêche d'agrandir les trous si fiston tient mordicus au costume du grand magasin.

Le maquillage remplace avantageusement le masque, tout en pré-



L'Halloween peut être une joyeuse fête pour les enfants, à la condition que soient respectées un certain nombre de règles de base en matière de sécurité.

servant le champ de vision. Mais un test d'allergie est nécessaire, en déposant un peu de maquillage sur le corps, avant d'esquisser les traits d'un pirate, d'un Charlot ou d'une souris.

Si vous permettez à votre enfant de sonner aux portes du voisinage dans sa quête de bonbons, une bonne supervision et des règles claires sont de mise : parent accompagnateur si les enfants n'ont pas 13 ans, aucune visite à l'intérieur d'une maison, refus des friandises

non enveloppées, et surtout, pas de festin chemin faisant ; papa ou maman doit inspecter le contenu du sac avant de manger quoi que ce soit.

Si vous n'escortez pas vous-mêmes votre progéniture, assurez-vous qu'un autre adulte les accompagne alors qu'ils écumant le voisinage avec leurs amis. La présence d'un adulte assure que tout se passera bien en cette soirée d'épouvante.

Le cas des citrouilles

Même si la plupart des dangers de l'Halloween sont liés aux mascarades à l'extérieur de la maison, les citrouilles peuvent occasionner quelques inquiétudes. Les enfants de moins de 15 ans ne devraient jamais manier de couteau ou sculpter les potirons orangés eux-mêmes. Pour éviter une blessure stupide, un adulte devrait se charger de la citrouille qui ornera l'entrée de la maison, laissant les enfants décorer la leur avec de la peinture et des crayons.

La plupart des enfants aiment bien se costumer, prendre les traits de monstres ou d'êtres maléfiques, et les fréquenter. Certains éprouvent toutefois une peur malade des forces du mal.

À huit ou neuf ans, la plupart des enfants distinguent aisément entre le rêve et la réalité : l'Halloween est l'occasion rêvée pour taquiner démons et sorcières.

Mais plus jeunes, entre trois et six ans, les bambins n'ont pas toujours développé cette perception de l'imaginaire : l'Halloween, avec ses fantômes crépusculaires, ses sorcières et ses créatures peu engageantes, peut ressembler à un cauchemar.

Une explication appropriée à cet âge tendre restaure l'esprit de fête de l'Halloween : des termes comme « déguisement », « faire semblant » et « fantaisie » rassurent tout le monde. La parade peut suivre son cours.

Le Dr Paula J. Prezioso est assistante-professeure clinique de pédiatrie à l'école de médecine de l'Université de New York.

Santé
PRODUITS ET SERVICES

FORMATION

COSTA RICA: Cours de massage thérapeutique (45 heures) au Costa Rica • Janvier ou mars 1998, nombre de places limitées • Prof. Claude Bonhomme, Kinésithérapeute (15 années d'expérience). 514-288-0152 " 2 SEMAINES DE REVE AU PARADIS!"

SEXOLOGUES

JOLAINE LESSARD, M.A.: Sexologue clinicienne et psychothérapeute. Membre de l'A.S.Q. Thérapie à court ou à moyen terme. Anorgasmie, douleur à la pénétration, éjaculation rapide, impuissance, manque de désir sexuel. Métro Henri-Bourassa. Info.: (514) 387-5553. URL: <http://www.parionsex.com>

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Dominique Médevielle au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

Santé-Beauté!

LIPOSUCCION

Traitement des rides au laser, botox injections collagène, gras, microdermabrasion
VARICES ET COUPEROSE
TACHES PIGMENTAIRES, ACNE



Dr Linda Pito ompraticienne

Gamme de traitements abordables!
Clinique médicale d'esthétique
6716, rue Saint-Denis • 274-8001

LIPOSUCCION

COLLAGÈNE • PEEING • VARICES • OBÉSITÉ



CLINIQUES MÉDICALES
Esthé Novo
soins esthétiques

PLUS DE 25 ANS D'EXPÉRIENCE EN MÉDECINE ESTHÉTIQUE

Dr MAURICE LEGAULT, Dr JOSÉE POTIER & ASSOCIÉS
omnipraticiens

LONGUEUIL 575, St-Charles Est (514) 670-6351
POINTE-CLAIRE 620, St-Jean, bur. 202 (514) 694-0160
SAINT-JÉRÔME 227, St-Georges, bur.101 (514) 431-1411

Conférence exceptionnelle

par Alain Rossette (France)
(proche collaborateur du Dr Claude Sabbah)

«Le Sens de la maladie»

Serait-elle la solution parfaite de notre cerveau à un conflit biologique de survie ?
Quel est le poids de la généologie dans nos maladies et au quotidien ?

Mardi,
28 octobre 1997 - 19h 30
Salle du Gesù,
1200, rue de Bleury,
Montréal

Pour tout public 15 \$
Information et réservation :
Ginette Bouchard
(418) 663-3637

ON SE TIENT DEBOUT

ASSOCIATION CANADIENNE DE LA
DYSTROPHIE MUSCULAIRE
À l'aide de chercheurs

DONNER, C'EST FAIRE
LE PROCHAIN PAS.

1425 René Levesque ouest, Bureau 506, Montréal (Québec) H3G 1T7. Tel. (514) 393-3522

RENCONTRE SUR LA MÉNOPAUSE

Centre hospitalier de l'Université de Montréal
Pavillon Saint-Luc

Conférence médicale gratuite organisée par l'équipe de la Clinique de Ménopause

Le mercredi 5 novembre 1997
de 19 h 30 à 21 h 30

à l'Auditorium du Pavillon Saint-Luc
1112, rue Sanguinet, Montréal

Conférenciers invités :
• Mme Andrée Chatel, psychologue
• Mme Danièle Tremblay, psychologue
• Mme Christiane So, diététiste
Dr Pierre Fugère, gynécologue
Dr François Bissonnette, gynécologue
Dr Serge Bélisle, gynécologue

Venez discuter avec nous des effets de la ménopause, des thérapies médicales, de la sexualité et de l'alimentation.

Réservez votre place au 281-2121, poste 6377.

Santé

Sans risques, les radiographies dentaires ?

ISABELLE RIVEST
Agence Science-Press

Le public n'a aucune raison de craindre les effets nocifs des radiographies dentaires, affirme Michel Deschamps. Mais il faut croire que les dentistes ne savent pas toujours quoi répondre à leurs patients, puisqu'ils ont déjà fait appel à Michel Deschamps, physicien en radioprotection de son état, pour leur expliquer lors d'un de leurs congrès, en quoi les radiographies sont, justement sans risque.

Hygiénistes et dentistes sont en effet bombardés de questions de la part de leur clientèle. « Quand on pense radiations, on pense désastre », explique Michel Deschamps, dont le travail consiste à inspecter les appareils à rayons-X des cabinets de thérapeutes afin qu'ils puissent obtenir les permis nécessaires.

À son avis, les craintes du public viennent d'aussi loin que l'explosion des bombes atomiques à Hiroshima et à Nagasaki, à la fin de la

se cacher dans une autre pièce ? « Plus on est exposé aux radiations, plus on augmente les risques de développer un cancer, explique le physicien. La dose que reçoit un client lors d'un examen annuel est beaucoup plus faible que celle d'un employé qui y serait soumis plusieurs fois par jour. »

Le risque de devenir radioactif commence à une énergie de 10 MeV (10 millions d'électrons-volts). Or, l'appareil à rayons X du dentiste émet un maximum de 90 KeV (90 000 électrons-volts), soit 100 fois moins. Au Canada, la dose maximale à laquelle un travailleur sous rayonnement peut être soumis est de 5 000 mrem par année (le rem est une des unités de mesure des radiations). Un astronaute, par exemple, qui fait un voyage de dix jours dans l'espace, subit une exposition de 100 à 1 000 mrem.

Pour les autres travailleurs et le public en général, le maximum permis est de 500 mrem par an.

C'est beaucoup plus que la dose de radiations émise lors d'un examen complet de la bouche, qui est d'environ 20 mrem. Deux radiographies dentaires équivalent à la consommation d'un verre de vin, ou à une cigarette... ou à une journée passée au soleil !

Les parties sensibles

Les tissus du corps humain n'ont pas tous la même résistance aux radiations. Les gonades (glandes sexuelles), la moelle osseuse rouge et les seins sont particulièrement sensibles. C'est pourquoi l'utilisation d'un tablier plombé, au moment de la radiographie, diminue l'exposition sur le reste du corps à moins de 0,05 mrem, « ce qu'on obtient aussi en mangeant quelques bananes, source élevée de potassium ».

De plus, les études sur les femmes enceintes ayant subi une exposition allant jusqu'à 10 000 mrem n'ont pas permis de déceler d'effets

négatifs sur le fœtus. Mais dans le cas des patientes qui attendent un enfant, plusieurs professionnels conseillent de ne prendre que les radiographies les plus urgentes et d'attendre après l'accouchement pour les autres.

Cela dit, il n'en demeure pas moins que le dentiste dispose de toutes sortes d'outils pour faire un examen. Quiconque a déjà eu une carie se rappelle que lorsque le dentiste la tâte avec son instrument... cela se sent. Les radiographies sont-elles vraiment nécessaires ?

« C'est essentiel », affirme Deschamps. Elles permettent de détecter toutes sortes de problèmes invisibles à l'œil nu. « Les radiographies sont indispensables entre autres, pour les traitements de canal, les abcès ou certaines caries qui se logent sous un amalgame. »

La Hongrie n'a pas le monopole des croque-morts

LA MÉDECINE



Dr Kenneth Walker

collaboration spéciale

Quelle leçon se dégage du désastre médical hongrois ? Comment pouvons-nous éviter de telles catastrophes ? En analysant les habitudes de vie dans ce pays d'Europe centrale, il est évident que ses habitants creu-

saient leur propre tombe. Mais de tels croque-morts ne se trouvent pas qu'en Hongrie.

La Hongrie est le pays où la mort frappe le plus impitoyablement, selon le Dr Xavier Coll, spécialiste en chef des questions médicales à la Banque Mondiale. Au cours d'une entrevue à Washington, il a décrit pourquoi les Hongrois mouraient plus jeunes. Les jeunes sont particulièrement interpellés par ses propos.

Selon le Dr Coll, l'espérance de vie des Hongrois est de 5 à 10 ans inférieure aux standards nord-américains et européens, même à ceux de l'ex-Europe de l'Est.

Parmi les facteurs sous-jacents, le régime occupe une bonne place. Les plats traditionnels sont gras et la viande chargée de cholestérol. Le porc et la friture occupent le haut du pavé, le lard est omniprésent.

La crème sûre est ajoutée sans mesure à beaucoup de mets hongrois. Le sel atteint des niveaux quatre fois supérieurs aux moyennes quotidiennes recommandées.

Le régime hongrois est pauvre en fibres. Le pain blanc a supplanté le

pain de seigle, auparavant de rigueur, à cause de son image de luxe et d'abondance. Avec ces pièges alimentaires, les Hongrois avançaient chaque jour un peu plus vers la tombe.

Le tabagisme touche une population 50 % plus élevée qu'en Europe de l'Ouest : 44 % des Hongrois fument, 60 % de leurs docteurs aussi.

Pour compléter le portrait, l'exercice physique n'avait pas la cote, alors qu'un taux d'alcoolisme chronique effarant cloue le ceruciel : 845 000 alcooliques sur 10,3 millions de Hongrois.

Le résultat ? L'un des taux les plus élevés de troubles cardiovasculaires : 50 % des décès y sont reliés en Hongrie, par rapport à 35 % en Amérique du Nord.

Que nous apprennent ces sottises ? Un mode de vie salubre prolonge l'existence. Mais à condition de prendre tôt de bonnes habitudes.

On ne peut pas pécher pendant 50 ans et attendre des médecins et des médicaments qu'ils vous sauvent la vie. Dieu peut pardonner.

La médecine ne connaît pas la clémence divine.

Il est cependant curieux de constater que les Canadiens et la Banque Mondiale mettent tant d'empressement à prêcher aux Hongrois les vertus d'une vie saine. Je n'ai rien contre l'aide aux autres pays en matière de santé. Mais les chambres de nos hôpitaux regorgent de hontes médicales dont nous devrions nous occuper prioritairement.

Les Nord-Américains n'ont pas une grande avance sur les Hongrois en ce qui concerne les troubles cardiovasculaires. Après tout, un Nord-Américain sur trois meurt d'une crise cardiaque avant 60 ans. On oublie trop facilement qu'au début du siècle, les maladies coronariennes étaient rares. La bêtise déborde les frontières de la Hongrie.

Durant la guerre de Corée, des autopsies de soldats morts au combat ont révélé que 77 % des Marines, âgés de 22 ans en moyenne, montraient des signes de maladie coronarienne, contre 1 % des ennemis.

La situation est claire, mais peu

de jeunes s'en rendent compte. Un chapelet d'études leur montre qu'ils doivent diminuer leur consommation de gras et de sucre, augmenter la quantité d'hydrates de carbone complexes et de fibres dans leur régime.

Il ne faut pas tomber de Charybde en Scylla. Quand des patients se justifient en annonçant qu'ils achètent des produits préparés pauvres en gras, je tombe des nues. Les calories sont toujours au rendez-vous ; certains de ces mets sont saturés de sucre.

Je souscris complètement aux propos du Dr Julia Kishegyi, directrice d'un projet financé par la Banque Mondiale : le portrait cardiovasculaire de la Hongrie est une catastrophe. Mais d'autres calamités sont pires encore : l'épidémie mondiale de diabète, par exemple, à 90 % due à l'obésité.

Beaucoup d'indices montrent qu'un désastre approche. Je ne parle pas d'un électrocardiogramme anormal. Ni même du taux de cholestérol élevé. Un simple test qui ne coûte rien annonce à lui seul la tragédie. Je vous en parle la semaine prochaine.

Nutrition et sport

Les minéraux Le calcium



Isabelle Charest

Vice-championne du monde (500 m) en patinage de vitesse et étudiante en nutrition

Bien qu'ils soient présents en très petite quantité dans l'organisme, les minéraux sont essentiels. Ils contribuent au processus de croissance ainsi qu'au maintien et à la régénération des tissus. Les minéraux interviennent également dans la transformation des aliments en énergie et dans la régulation des liquides corporels. Une carence en minéraux peut donc affecter la performance, d'où l'importance de leur consacrer une série de chroniques.

On nous l'a souvent répété, le calcium, c'est bon pour les dents et pour les os. Rien de plus vrai, mais il y a plus. Le calcium aide au fonctionnement du système nerveux et est impliqué dans le processus de coagulation du sang et de contraction des muscles. Pour performer, le système nerveux doit être éveillé, et les muscles doivent bien réagir. D'autres facteurs entrent en ligne de compte, mais aussi bien mettre toutes les chances de son côté en consommant les minéraux dont l'organisme a besoin.

Le lait et les produits laitiers, comme le yogourt, demeurent la source principale de calcium. On en trouve également dans les légumes et les fruits secs. L'apport nécessaire en calcium varie de 800 mg à 1 100 mg en fonction de l'âge et du sexe. La puberté, à cause du processus de croissance, est la période où l'organisme en a le plus besoin. D'ailleurs, 95 % de la masse osseuse se forme avant l'âge de 20 ans.

Prochaine chronique : le sodium
À la semaine prochaine.



Préparé en collaboration avec le Département de nutrition de l'Université de Montréal



À quelle fréquence devez-vous consulter votre dentiste ?

Cela dépend des personnes, car chaque cas est unique. En règle générale, cependant, la meilleure façon de s'assurer d'avoir les gencives et les dents en santé, c'est de consulter le dentiste à tous les six mois. Cet examen semestriel lui permet de déceler les problèmes, de prendre les mesures de prévention nécessaires et de résoudre le problème avant qu'il ne s'aggrave.

Ai-je besoin d'un examen dentaire ?

Oui. Tout le monde a besoin d'examen dentaires réguliers. La raison en est simple : personne ne peut s'examiner facilement l'intérieur de la bouche. Votre dentiste est formé pour déceler les problèmes et effectuer le traitement approprié. Même si vous vous brossez les dents et que vous les nettoyez régulièrement avec la soie dentaire, vous aurez toujours besoin de soins professionnels réguliers pour vos dents et vos gencives.

En quoi consiste l'examen dentaire ?

Lors d'un examen dentaire, votre dentiste :

- s'informe de votre histoire médicale et dentaire;
- recherche cliniquement les signes anormaux des tissus mous et durs de votre bouche;
- prescrit les radiographies pertinentes, s'il le juge nécessaire;



- pose un diagnostic (carie, gingivite, infection, malocclusion, cancer buccal, etc.) à l'aide des observations cliniques et radiologiques;
- établit le plan de traitement qui vous convient le mieux;
- répond à vos questions et vous donne les conseils appropriés.

Partenaire dans votre santé dentaire

C'est une question de coût et de bon sens!

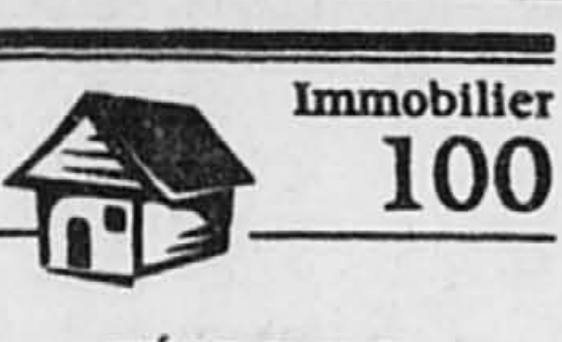
Un message de la part des dentistes membres de l'Association dentaire canadienne avec l'appui de l'Association des chirurgiens dentistes du Québec



Association des chirurgiens dentistes du Québec

Très tôt prenez le bon numéro de petites annonces

Dès 8 heures La Presse 285-7111



Immobilier 100

RÉSIDENTIEL

Achat - Vente - Échange

- Visites libres... 100
île de Montréal... 101
Centre-ville... 102
Vieux-Montréal... 103
Laval, Rive-Nord... 105
Rive-Sud... 106
Banlieue ouest... 107
Banlieue est... 108
Laurentides... 109
Estrie / Cantons de l'Est... 110
Extérieur de Montréal... 111
Bord de l'eau... 112
États-Unis - Hors frontières... 113
Condominiums, copropriétés... 115
Maisons de campagne / à louer... 145
Maisons de campagne... 146
Chalets à louer... 147
Chambres, pensions... 148
Propriétés à louer... 149
Maisons de repos, centres d'accueil... 150
Garages... 152
On demande à louer... 153
On demande à partager... 154
Sous-location... 155
Appartements meublés... 156

INVESTISSEMENT COMMERCIAL INDUSTRIEL

Achat - Vente - Échange

- Propriétés à revenus... 160
Propriétés comm. industrielles... 162
Prêts hypothécaires/commerce et industries... 165
Fermes, terres... 168
Commerces... 170
Copropriétés, espaces comm. industriels... 172
Terrains commerciaux et industriels... 173
Gestion immobilière... 175

Location

- Espaces comm. industriels à louer... 180
Commerces à louer... 182
Entrepôts à louer... 184
Bureaux à louer... 186
Magasins à louer... 188
Terrains à louer... 189
Marché aux puces espace à louer... 190
À louer divers... 192



Marchandises et services 200

Marchandises

- Systèmes de sécurité... 201
Équipements téléphoniques... 202
Audiovisuel... 203
Instruments de musique... 205
Appareils électroménagers... 206
Meubles, articles maison... 207
Machines à coudre... 208
Vêtements, fourrure... 210
Collections... 211
Antiquités, artisanat, œuvres d'art... 212
Bijoux, objets précieux... 213
Livres... 214
Le coin de l'ordinateur... 217
Animaux... 220
Perdu... 221
Trouvé... 222
Piscines... 224
Bois de foyer... 225
Pépinières... 226
Santé, produits naturels... 227
Équipements de bureau... 228
Imprimerie... 229
Machinerie outils... 231
Équipements commerciaux... 232
Matériaux de construction... 233
Marchandises diverses... 235
On demande à acheter... 236
Encans... 237
Vente de garage... 238
Vente de charité... 239
Marché aux puces... 240

Services

- Entretien de la maison... 250
Électricité... 251
Entrepreneurs... 252
Sous-traitance... 253
Planchers... 254
Peinture... 255
Paysagistes/déneigement... 256
Transport, déménagement... 257

Chauffage climatisation

- Gardiennes, gardiennage... 258
Professionnels... 260
Musiciens / Artistes... 261
Esthétique, coiffure... 262
Redaction, traduction... 263
Traitement / Textes... 264
Travail de bureau... 265
Formules juridiques... 266
Covoiturage... 267
Services divers... 268
Soins thérapeutiques et massothérapie... 270
Consultations, soins professionnels... 271

COURS

- Cours... 350

Services personnels 400

- Compagnes, compagnons... 403
Agences de rencontres... 404
Clubs de rencontres... 405
Lignes de rencontres... 406
Correspondance... 407
Astrologie, occultisme... 410
Consultations... 415
Billets de sport / spectacle... 419
Activités sociales... 420
Escortes, rencontres, etc... 440
Studios de massage... 445
Divers... 450
Souhaits... 460
Naissances, graduations, fiançailles, mariages... 465

Transport et véhicules automobiles 500

- Machineries diverses... 501
Camions, jeeps, fourgonnettes... 511
Autos à vendre... 550
Autos / camions antiques et de collection... 555
Financement véhicules... 556
Services divers... 560

Musiciens artistes

- Mannequins, modèles... 339
Emplois divers... 340
Emplois hors Québec... 341
Emplois divers à temps partiel... 342
Emplois demandés... 343
Méthodes de recherche d'emplois... 348

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS 600

LOISIRS

Achat - Vente - Échange

- Articles / équipements de sport... 605
Camping, chasse et pêche... 606
Bicyclettes, ski, golf... 608
Séjours, excursions... 610

ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS

Achat - Vente - Échange

- Motocyclettes... 655
Bateaux-moteur, yachts, voiliers... 658
Planchés à voiles... 659
Motoneiges, véhicules tout terrain... 661
Remorques... 665
Véhicules récréatifs... 667
Avions... 670
Entreposage de véhicules... 675

Achat, vente, location, échange

- Entretien et réparations... 567
Pièces et accessoires... 568

LOISIRS

Achat - Vente - Échange

- Articles / équipements de sport... 605
Camping, chasse et pêche... 606
Bicyclettes, ski, golf... 608
Séjours, excursions... 610

ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS

Achat - Vente - Échange

- Motocyclettes... 655
Bateaux-moteur, yachts, voiliers... 658
Planchés à voiles... 659
Motoneiges, véhicules tout terrain... 661
Remorques... 665
Véhicules récréatifs... 667
Avions... 670
Entreposage de véhicules... 675

HEURES DE TOMBÉE

Les petites annonces régulières Mardi au samedi : 17h la veille de la parution Dimanche et lundi : 17h le vendredi précédent Annonces encadrées 48 heures avant la parution

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi : 8h00 à 17h30 INTERURBAIN SANS FRAIS 1 800 361-5013 TÉLÉCOPIE : 848-6287

CAHIER ÉCONOMIE

Propositions d'affaires et avis, du lundi au samedi

AVIS 800

- Avis légaux, appels d'offres... 801
Avis divers... 805
Communiqués... 810
Avis de dissolution, changements de nom... 950

Décès, remerciements, prières 900

- Remerciements... 995
Prières... 997
Décès... 999

100 Immobilier

100 VISITES LIBRES

A Ahuntsic Nouveau projet condo 3 1/2 - 4 1/2 3 unités-bâtisse Entrées privées foyer, stat. Métro, Gouin 81 000 \$ et plus 10705-10733 St-Denis Sam. et Dim. 13-17 h Claude Lévesque Max-imm. CM crtr 725-8929

106 RIVE-SUD

LONGUEUIL, rue Lamarca, grand 4 1/2 à louer ou sous-loc. chauffé, eau chaude, fourni. Négociable 646-5650

113 ÉTATS-UNIS HORS FRONTIÈRES

PLATEAU, condo 1000 pi car +, près Mont-Royal, rénové 100%, 2 ch., boiseries, cour arrière, avec arbres. Stéphane, 992-0458

131 À LOUER

METRO Joliette et PIE IX grands 3 1/2, rénovation, entrée, cuisine, moderne, 525 \$ + 529-1129

109 LAURENTIDES

A STE-AGATHE, pièce exclusive, 6 ch., libre 947-0813

116 MAISONS DE CAMPAGNE, DOMAINES

BANLIEUE Victoriaville, terrain 28x36, 1950, maison 40x65, 3 chambres, piscine, piscine, 819-752-9258

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

110 CANTONS DE L'EST

CHALET 4 SAISONS Superbe chalet, garage isolé, 125 pi sur le bord de l'eau, terrain 13 325 pi ca. Toute offre considérée!

117 CHALETS TERRAINS

ST-ADOLPHE D'HORWARD beau chalet suisse, 2000 pi, 50 000 \$, 827-7391

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

111 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

HAVELOCK, contenant briques, ch., v. imprégnable, 1500 pi, tranquille, approx. 1 acre, 767-3977

119 PROPRIÉTÉS À ÉCHANGER

BLAINVILLE, cott. récent pour vendre à MUI 526-8620

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

112 BORD DE L'EAU

RIVIERE Richelieu, 15 min. de St-Hubert, piscine, foyer, RiveMax Extra, Gaston Séguin, 658-8211

121 FERMES / TERRES FERMETTES

TERRE 50 arpents ou plus, avec maison et garage boisé à 90 \$ env. Ruisseau, sentiers, paysages merveilleux. Idéal pour équitation, 45 min. de St-Hubert, 514-563-5232

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

113 ÉTATS-UNIS HORS FRONTIÈRES

FT. LAUDERDALE, condo 3 1/2 meuble, services + 239 5005 US 514-564-1239

122 TERRAINS RÉSIDENTIELS

A ST-DONAT, grands terrains bord de lac navigable. Prix à partir de 20 000 \$

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS

A FAUBOURG QUÉBEC (Vieux-Montréal), seulement à unités disponibles, face au canal, 125 000 \$ + 379 000 \$ Frais Fin de Phase I. Richard 845-4149

123 PRÊTS HYPOTHÉCAIRES / RÉSIDENTIEL

ACHETONS ET PRÊTONS SUR MAISONS INV. TAÏBEC 521 - 8994

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

106 RIVE-SUD

A MASCOUCHE reprise, 900 \$, Cott. Jume, 3 + 1 ch. Fut vendeur! Taxes payées pour 1 an! Mme Rona, 952-7736

123 PRÊTS HYPOTHÉCAIRES / RÉSIDENTIEL

ACHETONS ET PRÊTONS SUR MAISONS INV. TAÏBEC 521 - 8994

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

102 CENTRE-VILLE

GRANDE bâtisse victorienne, sud de René Lévesque, métro Atwater, 4 logements, 3 garages, Prix demandé 285 000 \$. Pas d'agent, 952-1660, 1-800-263-1660

123 PRÊTS HYPOTHÉCAIRES / RÉSIDENTIEL

ACHETONS ET PRÊTONS SUR MAISONS INV. TAÏBEC 521 - 8994

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

103 VIEUX MONTRÉAL

UNIQUE maison historique de 1750, sur 3 niveaux, chronométrée, 3 salles de bains, environ 5500 pi car. 189 000 \$. Tel. 282-1725

123 PRÊTS HYPOTHÉCAIRES / RÉSIDENTIEL

ACHETONS ET PRÊTONS SUR MAISONS INV. TAÏBEC 521 - 8994

131 À LOUER

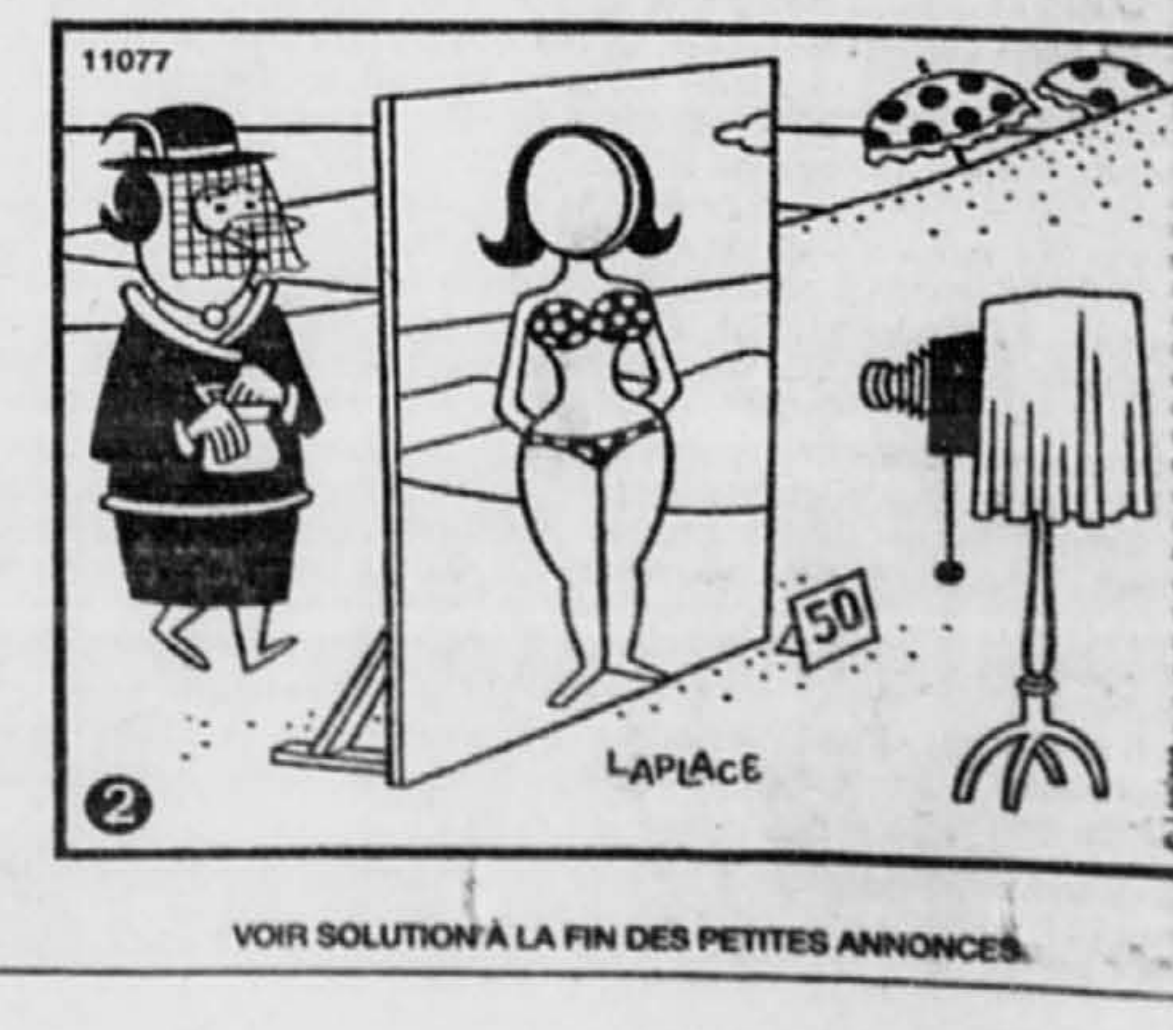
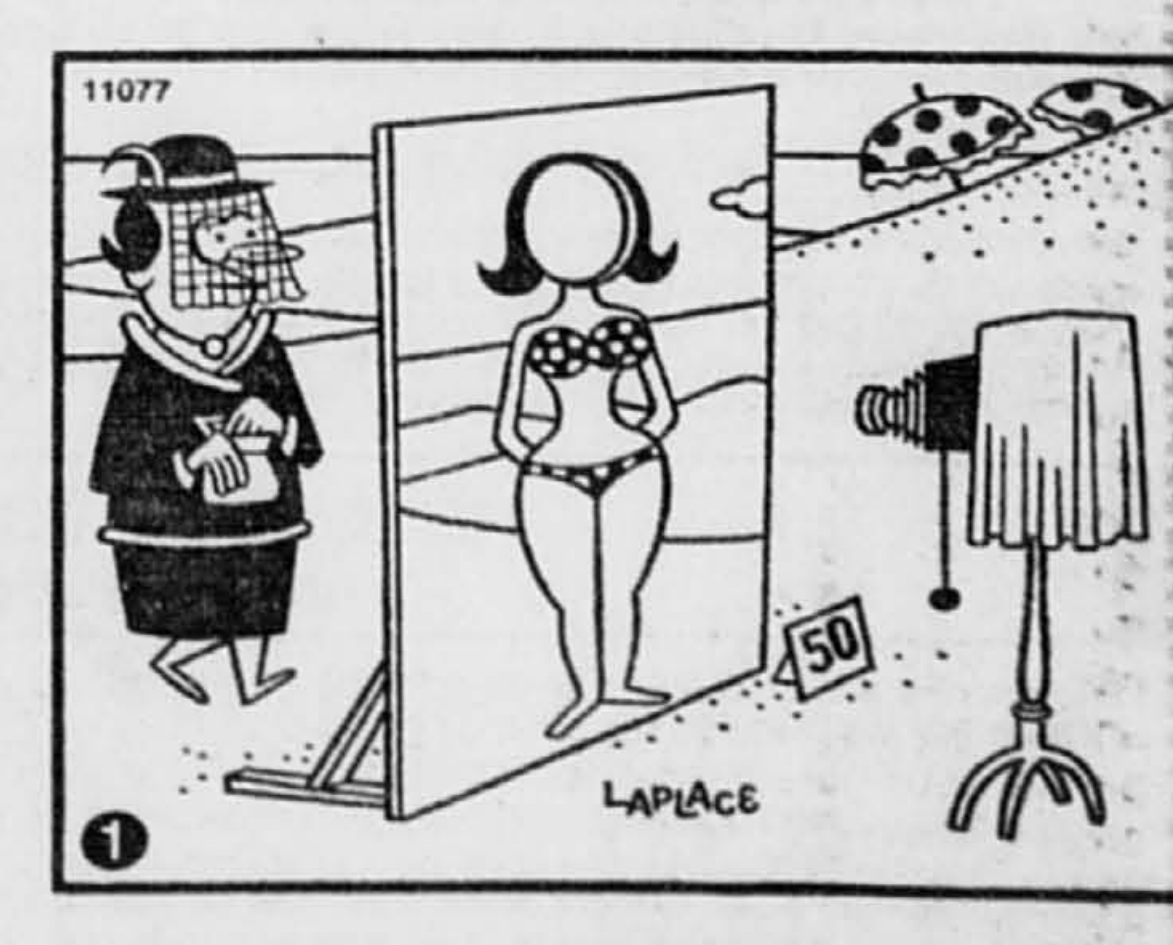
METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

131 À LOUER

METRO Joliette, 3 1/2, poêle, 3e ch. fermée, propre, 315 \$ 865-1869, 721-2879

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

200 Marchandises et services

220 ANIMAUX

A DONNER, mignonne petite chatte, grise et blanche, 4 mois, 654-1542 (Laval).
A DONNER: chat 2 1/2 ans, 3 accessoires, cause allergie. Bon compagnon. 382-5011
AIREDALE chiots, vacc. enr., vermifugés, santé garantie. Jean: 227-2114.
AMERICAN Esquimaux, nés 25 sept, vaccinés enr., 352-0325 ou 876-3007.
AUBAINE, bergers allemands, grand-père (Shutson 3), champion (Shutson 1), 353-4494.
BEAUX chiots Danois géants vermifugés, parents surs, bas prix. 835-2778.
BERGER Belge chiots noirs, lignée championne, vacc. enr., gat., tatoués. 456-8505.
BICHON, Whistie, Lasha, Pomarân, Shih Tzu, Chow, Pékinois, chatons. 258-7997.
BOSTON Terrier, pure race, femelle 2 1/2 mois, vaccinée. Cause allergie. 426-0255.
BOUVIER Bernois chiots, mâles, femelles, vaccinés, garantis 2 ans. 514-564-2520.
BOUVIER BERNOIS, chiots, pur sang, directement de l'éleveur. 514-534-5691.
BOUVIER DES FLANDRES: chiots, 6 mâles, 3 femelles, 150 \$ ch. 819-832-2078.
BOXER femelle, brindle, 5 mois, enr. vacc., propre. 275-7531 ou 949-9237.
BOXER, mâle masque noir, 10 sem. tatoué, vacc., brindle, beauté! 350\$, 514-438-3041.
BRAQUE DE WEIMAR Chiots très rares, enr. vacc., gat., 275-7531 ou 949-9237.
BULL DOG anglais mâle, 3 ans, blanc et brisé, opéré, dressé, vacc. 900 \$, 437-0079.
CHATONS himalayen, persan enr., vacc., dégriffés ou non, accouplement. 477-3429.
CHATONS orientaux, vision noir et ocre, auto, occasion toilette, bon prix. 345-8841.
CHATONS BIRMAN Enr., vaccinés, lignés grands champions! 1-514-745-4569.
CHATS Himalayens, vacc. enr., vente et accouplement. 6 4 5 - 8 4 6 7.
CHIOTS Berger Shetland (mini-colley), enregistrés, vaccinés, (514) 255-2475.

Marché aux puces

Chausures, bottes pour la famille à liquider. 472-2274
ABRI Tempo, 2 ans, 11X20, 3000\$, set 3000\$ ch. 641-1300; table billard, ardoise, 1000\$; manteau nard crystal 9 ans, 1400\$. 681-8516
ABSOLUMENT urgent. A vendre meubles, électro, lampes, audiovisuel, divers, pas d'antiquité. 484-9112
ACCORDÉON, Accordiana, 120 basses, 500 \$, quaire 125 \$; mandoline, 95\$-7728
ACCORDÉONS (2), 48 et 120 basses. Clavier Kawai Super 3D modèle X050. 648-7139
AHUNTIK antiquités, vaisselles, outils, matériel, tapis, etc. Aubaine, 331-4564
ANTIQUE, harmonium (orgue), meuble et clavier, parfait état. 750 \$. 388-8905
APPAREILS ménagers, micro ondes, génératrice, cellule, etc. 442-3084
ASPIRATEUR Electrolux, fait voir. 449-9048.
CAMERA Minolta 1996 reflex 50mm, aut., zoom 30-70 + 25 et 5 ans. 200 \$ 681-0775
CANAPE de cuir Jaymar, vert bouteille, 500 \$; 2 machines-coudre ind., droite et gauche, 225 \$ ch. 589-5843
CARABINES Browning Bar 30-06, 700 \$; Levier 284, 550\$. Beretta DU 12 Choke 1200\$. S x 5 12. 250\$. Pump 20. 300\$. 928-8027
CERAMIQUE, divers moules en plâtre pour argile liquide + accessoires, 737-9914.
CHIPPENDALE, 10 chaises, sculptées, acajou, vaisselier, tapis persans, etc. 484-0509
CLIMATISSEURS (2), blanc 800 BTU horizontal ch. Sears, presque neuf, 350 \$; l'autre beige 12 000 BTU vertical ch. Corbel avec gar., 650 \$. 642-0046
CONGELATEUR moyen 150\$, set salon bleu propre + tables 165 \$ etc. 720-8805
CONGELATEUR 16 pi ch. 275\$. Lit d'eau super simple + tables 165 \$ etc. 720-8805
FAUTEUIL roulant élect. comme neuf, valeur 950 \$ et autre man. 245 \$. 665-1228
FRIGO blanc, 82 po, de haut x 30 po, de large, 235 \$. Poêle blanc 115 \$. 525-9622
FRIGO hauteur 36", 125\$. Bergère antique restaurée, velour, 450 \$. 282-5574.
JANTES (4) 14" Hyundai 255 chauce. Jour: 989-3428. Soir: 622-0197
KIT complet chambre noire, pratiquement neuf, agrandisseur modèle E36 de Vivitar et accessoires requis incl. De plus collection Lite Photographic Institute 3 réflexes, neutrons. Repondre: 589-8023.

200 Marchandises et services

232 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX
FOUR à pizza élect. Baker Spride, porte 30 po. Int. Daniel 819-424-3486
233 MATÉRIEL DE CONSTRUCTION
LIQUIDATION fenêtres, 40% à 50%. Portes avec serrures, 1998. P.F.E. 254-8113
235 MARCHANDISES DIVERSES
FERMETURE magasin, 31 oct. Art. antiques, etc. Tout à vendre. 50 Duluth E.
236 ON DEMANDE À ACHETER
ACHETE PIANOS
Boutillier Musique 722-8741
238 VENTE DE GARAGE
A OUTREMENT, coin Bernard et Dollard, vêtements, jeux, 9-17h sam-dim
LA DERNIÈRE DE L'ANNÉE
A voir absolument!
Sous la tente, antiquités (portes françaises, fenêtres, meubles, quincaillerie, outils) ordinateurs, imprimantes. SAM. ET DIM DE 13H À 19H 1683, BENNETT.
ST-LAMBERT, 270 Des Landes près boul. Simard, 25, 26 oct. 10h à 18h. De tout!
250 ENTRETIEN DE LA MAISON
PLATRE, strapping, gypse, peinture, menuiserie, 961-1547
REPARATION DE PLÂTRE, peinture, 376-8982
SERVICE d'entretien ménager, rés. ou comm. 256-8181
251 MAÎTRES-ÉLECTRICIENS
A. BLAIS ÉLECTRIQUE
Résidentiel comm. 471-0232
300 Offres d'emploi
(Tous les postes annonces sont ouverts également aux femmes et aux hommes).

300 offres d'emploi

319 VENTE, COMMERCE
319 VENTE, COMMERCE
RECHERCHE DES TÉLÉVENDEUR(EUSE)S
a) Personne dynamique et enthousiaste
b) Être capable de travailler sous pression
c) Expérience de la vente un atout
d) Horaire FLEXIBLE
e) Salaire de base
f) TRAVAIL À DOMICILE DISPONIBLE
INFORMATION 388-1127
PERSONNEL DEMANDÉ
Pour sollicitation téléphonique
Régions de: Victoriaville, Drummondville, Hull / Gatineau / Aylmer, Sherbrooke, Trois-Rivières
Travail à domicile
Produit connu
Tél: (514) 759-4462
322 CLUBS, HÔTELS, RESTAURANTS
BACCI RECHERCHE
Géranie dynamique, belle présentation, agressive, ambitieuse, disponible. Sa présence le 14 h mardi, 425 St-Denis, 2e.
BARMAN(AID) COURS et placement. École Des Maîtres 849-2828
CHEF-CUISINIER(E) et cuisinier(e) recherchés. 3563 St-Laurent 840-9044
PORTIER couplet demandé avec expérience de 5 ans. Se présenter à 14 h mercredi au: 4205 St-Denis, 2e.
324 IMPRIMERIE INFOGRAPHIE
IMPRIMERIE COMMERCIALE cherche pressoir(e) Hamada 650 avec 160, min. 5 ans d'expérience. Sylvain, week-end, page 361-2762. samedi matin 521-3226
VENDEUR(EUSE) d'exp. temps plein / partiel 733-2413
325 TECHNIQUE, METIERS, SOUS-TRAITANCE
CONTRAMATRI(E)SE/ÉPOURSAQUÉDUC, Laval, Rivière-Nord. 622-4100 - 622-2169
327 COIFFURE, ESTHÉTIQUE
COIFFEUR(EUSE) avec ou sans clientèle, temps plein / partiel, salon Mon Coiffeur, Longueuil. Contactez: Jean-Claude, 679-9353.
COIFFEUR(EUSE) bilingue, auto, temps partiel, hôpital, centre d'accueil, domicile. 766-3553.
331 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, CONCIERGERIE
SUPERINTENDANTS Recherches couples avec expérience pour emploi à temps plein. Candidats doivent avoir expérience dans ce domaine, habiles dans les réparations ménagères ainsi que dans l'entretien général. Les candidatures devront être complètes, incluant bilan de confiance, aimables et responsables. Tél: 861-8187 pour entrevue.
VILLE ST-LAURENT, couple bilingue résidant pour immeuble 81 logements. Logement + salaire. 351-8627
« Attendez-vous que l'on fasse une crise-avant de nous-aider? »
ÉPILEPSIE CANADA ou à l'association de l'épilepsie de votre région. (514) 845-7855 / 1 800 860-5489

La Presse Rubrique 220 ANIMAUX DOMESTIQUES 3 lignes d'annonces 4 jours consécutifs pour seulement 24,99 \$ + taxes

La Presse VENDEZ DE TOUT MARCHÉ AUX PUCES 3 lignes d'annonces 7 jours consécutifs pour seulement 24,99 \$ + taxes

300 Offres d'emploi (Tous les postes annonces sont ouverts également aux femmes et aux hommes).

306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES
313 INFORMATIQUE
316 ASSURANCE
310 BUREAUX
310 SERVICE À LA CLIENTÈLE
310 PLANIFICATION DE PRODUCTION
310 SECURITAIRE JURIDIQUE
310 EXPERT(E) EN SINISTRE (ROUTE)
310 MAURICE SPORTING GOODS

LA PETITE PRESSE

PHILOMÈNE par Guy et Brad Gilchrist. Philomène dit que suis naïve parce que je vérifie les boîtes téléphoniques pour voir s'il y a de la monnaie.

COMMENT OSE-T-ELLE? HÉ, PHILO... DEVINE QUI VIENT JUSTE DE TROUVER UN TRENTE SOUS?

LA DÉVINE MAIS QU'EST-CE QUE TU REGARDES LA ? CHANGE-MOI ÇA TOUT DE SUITE! MAIS, M'YMAN, LE PEUX LE REGARDER, ÇA N'EST PAS COTÉ + 14 ANS ET PLUS = 1 C'EST COTÉ « MAMAN 14 » ET C'EST LA SEULE COTE QUI COMPTE DANS CETTE MAISON!

CLING CLING PEANUTS par Schulz. BONJOUR, JEUNE FILLE... COMME TU LE SAIS, L'HALLOWEEN APPROCHE ALORS, NOUS, ON EST VENU POUR TE PARLER DE LA GROSSE CITROUILLE.

FRANK ET ERNEST RÉACTION TYPIQUE... DU SOLEIL ET DU VENT CHAUD, ILS PRENNENT CELA POUR ACQUIS, MAIS UN TREMBLEMENT DE TERRE, ILS DISENT QUE C'EST DE VOTRE FAUTE!

PEANUTS JE ME SOUVIENS QUAND MICKEY MOUSE M'A DONNÉ CES BEAUX SOULIERS JAUNES... EN RETOUR, JE VOULAIS FAIRE QUELQUE CHOSE POUR LUI TÉMOIGNER MA GRATITUDE... JE LUI AI OFFERT MON CHAPEAU, MAIS IL NE LUI FAISAIT PAS À CAUSE DE SES OREILLES...

PEANUTS par Schulz. ON A OUBLIÉ D'APPORTER NOS DÉPLIANTS. RING! EST-CE QUE JE RÊVE ? C'EST BIEN UN CHIEN ?

PHILOMÈNE JE M'EXERCER POUR DEVENIR UNE CARICATURISTE CÉLÈBRE. C'EST UN CRABE TRÈS FERRÉ. PAS TRÈS DRÔLE. C'EST UN POISSON CHAT. PAS DRÔLE. ET ÇA C'EST CE QUE JE PENSE DE TES COMMENTAIRES.

GARFIELD JE VAIS FAIRE PEUR À JON... BONJOUR, GARFIELD. IL EST TOUJOURS COMME ÇA AVANT SON CAFÉ. JE T'AI ENTENDU... FERDINAND JE VAIS TE DIRE UNE CHOSE... ATTENDS-MOI ICI... JE VAIS RENTRER ET APPELER LE 911 POUR LEUR DIRE DE VENIR ET DE T'EMMENER ! AS-TU DES SUGGESTIONS ? LES CHIENS SAVENT TOUJOURS QUOI FAIRE...

300 offres d'emploi

Intervieweur(se)s Demande(e)s
Important compagnie de recherche / sondage d'opinion demande des intervieweur(se)s.

EMPLOIS DIVERS
340 EMPLOIS DIVERS
INTERVIEWEUR(SE)S DEMANDE(E)S

EMPLOIS DEMANDÉS
343 EMPLOIS DEMANDÉS
ELECTRICIEN COQ

COURS
350 COURS
ANGELINA DI BELLO

FAIRE PARVENIR VOS DONNS AU
12125 est, rue Notre-Dame

400 Services personnels

406 RENCONTRES
COUPLE en direct 24h 18h

410 ASTROLOGIE OCCULTISME
SAKHO, Grand médium voyant

419 BILLETTS DE SPECTACLE
BILLETTS Canadiens et concerts

440 RENCONTRES, ETC.
A ACCOMPAGNEMENT MI

445 STUDIOS DE MASSAGE
C'EST NOTRE TOUCHE qui

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
AEROSTAR sport, équipé

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BLAZER 1987, 2 roues

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BLAZER 90 4x4, équipé

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BLAZER 95, 4x4, 4 portes

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BRONCO II 88, couleur

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BRONCO II 90 5 vit., 126 000

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 95, tout

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
CHEROKEE Country 96,

500 Transport et véhicules automobiles • Autobaines

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Sahara 94, 7 ans ou

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Pathfinder SE 95,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
SUZUKI Sidekick 92, 4 portes

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
WINDSTAR 1996, tout équipé

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW prêtés pour l'hiver

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 92, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Sahara 94, 7 ans ou

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Pathfinder SE 95,

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
SUZUKI Sidekick 92, 4 portes

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
WINDSTAR 1996, tout équipé

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW prêtés pour l'hiver

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 92, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
SUZUKI Sidekick 92, 4 portes

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
WINDSTAR 1996, tout équipé

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW prêtés pour l'hiver

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 92, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
SUZUKI Sidekick 92, 4 portes

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
WINDSTAR 1996, tout équipé

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW prêtés pour l'hiver

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 92, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW 325i 95, man., air

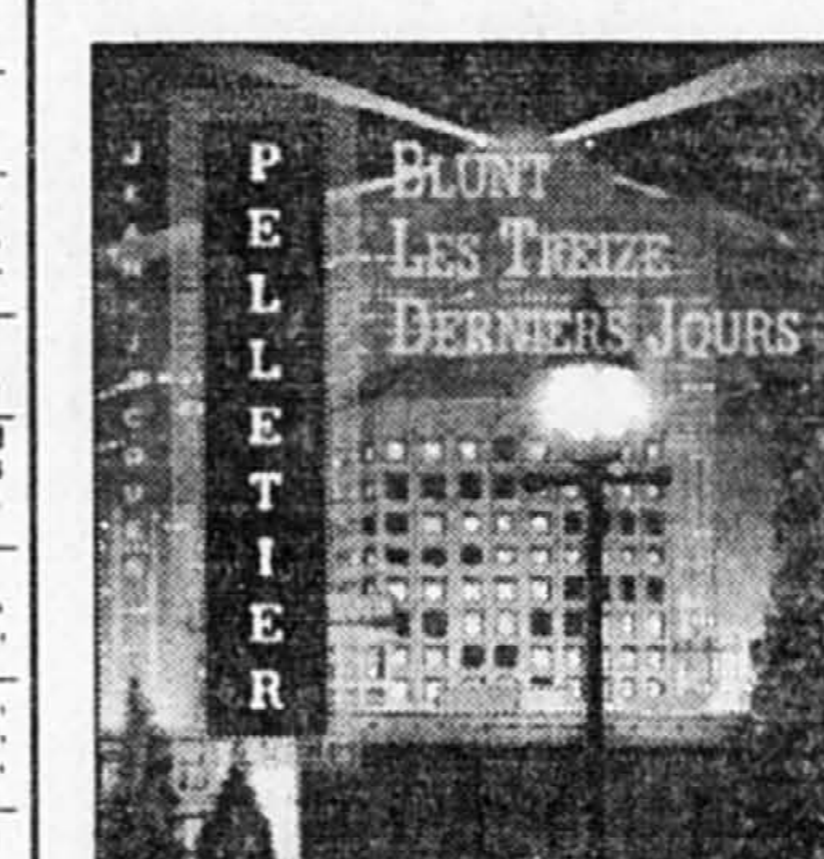
MOT MYSTÈRE

FRUITS — Un mot de 4 lettres

TALETCENGIEBES
EMROCENILEVAPUI
CANORITOPITURAR
AIEDNAMALAREEVR
PSMARCFONDANTEU
UETDGOGRPCVNOSRO
REIREUREURCCEETP
DFRAOEIIREMHZHV
OAPCBWBTGCSEEIPE
YPTRAEIMEOSLENR
ETOTRMELRTEGOYG
NSESERREEOUEAE
NELLINAVMLUYAMR
ECUSBOUEARELUAG
RUELFDPFENIARGO

AMANDE DRUPACE HILE RAPE
AMERE DRUPE LOGE REGIME
API DUVET LOTOS SORBE
AVELINE EAU MACRE STROBILE
AVORTER EPI MAIS SUC
BAIE FEVE MARC SURE
BEIGNET FLEUR MERISE TALE
BLET FONDANTE NOUURE TARDIF
COING FRUITIER OLIVE TRANCHE
COMICE GAMAY PINOT VANILLE
CONE GAULER POIS POMELON
CORME GRAINE POMELON
CROQUER GRAPPE POTIRON
DATTE GUYOT POURRI

Solution du dernier problème: CORÉE



LES TREIZE DERNIERS JOURS

13 H 08
Lubbock caressait nerveusement la cicatrice sur sa main en attendant que son interlocuteur réponde. Celui-ci décrocha à la neuvième sonnerie, comme convenu. Toute réponse plus hâtive aurait signifié qu'il ne pouvait pas parler ouvertement.

Le policier interpréta la remarque comme un signe encourageant : elle ne se laissait pas abattre. Il avait raison de lui faire confiance.

LES TREIZE DERNIERS JOURS

— Bien sûr... Et vous n'avez rien à voir avec ce bureau-crate des services secrets russes qui s'amuse à vendre des informations pour arrondir ses fins de mois.
— Mais...
— Dites-vous bien que vous ne contrôlez plus rien du tout. Si

600 Loisirs et véhicules récréatifs

605 ARTICLES / EQUIPEMENTS DE SPORT

PLANCHES, achat, location, Potbury-du-ski, 384-0837.

608 VELO, SKI, GOLF

VELO de montagne Rocky Mountain Bizzard, 16^e, plusieurs pièces neuves, 1 500 \$ nég. 819-263-6689

655 MOTOCYCLETTES

GOLDWING 95, édition 20^{ème} anniversaire, Blanc, 20 000 km, 16 500 \$ (remorqué) - M. Barbeau 978-2582

658 BATEAUX-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

VOILIER Mirage 35, 1987, bien équipé, Zodiac, excellent état, 60 000 \$, 993-7025

661 MOTONEIGES, VEHICULES TOUT TERRAIN

BOMBARDIER Touring LE 1995, 180 km, 4 900 \$ nég. 292-3422 ou 944-9971

665 REMORQUES

REMORQUES à vendre ou à louer. Réjean, 653-2200.

667 VEHICULES RECREATIFS

CAMPING Baie Missisquoi, roulotte 24', cabanon 14', catamaran 20'. Le tout 15 500 \$ clé en main. Faut voir aubaine! 1-800-361-0868

661 MOTONEIGES, VEHICULES TOUT TERRAIN

POLARIS Explorer 400, 97, 4X4, bien équipé, 5 900 \$, 454-3007, 584-6401

675 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

ESPACES pour auto, bateau, roulotte, motorisé, 588-6877

710 OCCASIONS D'AFFAIRES

AGENCE de voyages bien établie à Mt. Chiffre d'affaires, 1,2 million. Prix demandé 62 500 \$, 252-0150

950 AVIS DE DISSOLUTION, CHANGEMENTS DE NOM

PRENEZ AVIS que la compagnie Benoit Ducharme & Associés Inc., ayant son siège social au 439 10^e Rang Est, St-Joachim de Shefford, JOE 200, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et a cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales la présente déclaration, requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales. Benoit Ducharme président.

714 FRANCHISES

BUSINESS "DU FUTUR" Présentement 80 magasins au Canada. Avons 3 magasins clé en main, formation et soutien fournis. Prix de vente 65 000 \$ à 100 000 \$. Capital requis 50 000 \$. Prêt PPE poss. pour candidats/elles qualifiés(es). 514-892-4266.

714 FRANCHISES

RESTAURANTS PIK-NIK Excellent choix de restaurants. Pour inf.: 739-7939

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

714 FRANCHISES

PRENEZ AVIS que la compagnie ENTREPRISE KINAC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. A La Sarre, 17 oct. 97 Roger Vachon, notaire

714 FRANCHISES

OVERLAND 39 pi 89 turbo diesel (pusher), tout équipé, cause maladie 652-3470

Affaires 700

AVIS 800

710 OCCASIONS D'AFFAIRES

950 AVIS DE DISSOLUTION, CHANGEMENTS DE NOM

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES

714 FRANCHISES



PHOTO AP

Chacun son tour...

Le Colorado s'est retrouvé hier sous la neige. Des passants donnent un coup de main au chauffeur d'un pickup bloqué après la chute d'un pied de neige à Denver et dans les localités environnantes.

La Croix-Rouge décroche un portrait de Diana à l'arrivée de Charles

Agence France-Presse ÉDIMBOURG

Des responsables de la Croix-Rouge ont ordonné qu'un portrait de Diana soit décroché d'un stand de la campagne contre les mines antipersonnel lors d'une visite inopinée du prince Charles à une manifestation en marge du sommet du Commonwealth à Édimbourg, a-t-on appris hier auprès de membres de l'organisation.

« C'est une honte. Elle a beaucoup fait pour les mines. Cela manque totalement de respect », a déploré un employé de la Croix-Rouge, qui dispose d'un stand dans un centre réunissant des ONG en marge du sommet.

L'ordre de décrocher le portrait de la princesse décédée est venu du siège de la Croix-Rouge à Londres, apparemment soucieux de ne pas embarrasser Charles, son ex-mari, selon les membres de l'organisation à Édimbourg (Écosse).

Le portrait était une photo de Diana aux côtés d'une fillette amputée prise durant sa visite en janvier en Angola, où elle a fait campagne contre les mines antipersonnel.

Selon Frank Ryding, un anesthésiste travaillant pour la Croix-Rouge, le prince Charles s'est montré très informé sur la question des mines. « Il a posé des questions sur le travail sur le terrain avec les victimes et sur les mines « papillon », que les enfants prennent pour des jouets car elles sont vertes et en plastique », a-t-il dit.

Charles, qui participe pour la première fois au sommet du Commonwealth, a par ailleurs indiqué qu'il n'avait « aucune idée » quant à son éventuel futur rôle dans l'organisation.

Des interrogations se sont multipliées sur les liens futurs entre le Commonwealth et la famille royale après qu'un responsable de l'organisation eut affirmé que les pro-

chains monarques britanniques ne deviendraient pas automatiquement chefs du groupe de 54 pays.

Par ailleurs, un porte-parole de la famille al Fayed a démenti dans le *Sunday Mirror* un article à paraître en Grande-Bretagne affirmant que Dodi, l'ami de Diana tué avec elle dans un accident de voiture à Paris, ait été cocainomane.

« Dodi al Fayed n'a jamais été lié à la drogue », affirme dans l'hebdomadaire le porte-parole des al-Fayed, en référence à un article à paraître samedi dans le *Daily Telegraph*. L'auteur de l'article, William Cash, affirme que « ce n'est un secret pour personne que Dodi était dépendant de la cocaïne ».

Il soutient en outre que Dodi avait été dans son enfance victime d'un enlèvement, qu'il en était resté obsédé par la sécurité et que cette obsession a joué un grand rôle dans les circonstances de sa mort, le 31 août dernier.

Ces allégations sont également démenties par la famille.

EN BREF

Découverte de nouveaux restes chez le pasteur hongrois

De nouveaux restes macabres, des phalanges de main ou de pied, ont été découverts hier par les enquêteurs passant au peigne fin une maison du pasteur hongrois Andras Pandy, soupçonné d'être un tueur en série. Les enquêteurs ont aussi découverts quelques fragments de squelette, et des analyses ont été entreprises pour déterminer si ces fragments viennent d'un ou de plusieurs corps. Vendredi, les enquêteurs ont déjà découvert, dans cette même maison, un fémur droit, ainsi que des sous-vêtements en lambeaux. Les fouilles entreprises dans cette première maison devraient se terminer aujourd'hui et les enquêteurs prévoient ensuite de s'attaquer à un deuxième immeuble, appartenant également au pasteur, situé le long d'un quai de la ville.

Un léopard des neiges tué par un jaguar

Un léopard des neiges, espèce en voie d'extinction, a été tué dans un zoo de Louisiane par un jaguar qui s'était échappé de sa cage. En nettoyant la cage du jaguar, un employé du zoo de Monroe avait détraqué le mécanisme d'ouverture et de fermeture automatiques de la porte et ne l'avait pas signalé. Il a été renvoyé. Mardi matin, avant l'ouverture du zoo au public, le jaguar a ainsi pu s'échapper et s'est attaqué au léopard femelle qui se trouvait dans un autre enclos. Il lui a tailladé une jambe. Les employés du zoo, ayant dû se préoccuper d'abord de capturer le jaguar, se sont contentés dans un premier temps d'injecter des tranquillisants au léopard. Mais la femelle léopard, qui était née il y a huit ans dans ce zoo, saignait abondamment et n'a pas survécu. Les léopards des neiges sont originaires des montagnes d'Asie.

Cannibalisme en Russie

Un Sibérien en prison depuis un an est soupçonné d'avoir tué 80 personnes et d'en avoir mangé plusieurs d'entre elles, a rapporté hier le journal *Moscow Tribune*. Selon le quotidien anglophone, les enquêteurs détendraient des preuves qu'Alexandre Spesivtsev a commis 19 meurtres, mais s'attendent à découvrir des dizaines d'autres faits. Alexei Bugayets, procureur de la région de Kemerovo, a précisé au que 80 vêtements tachés de sang ont été découverts dans l'appartement du cannibale présumé. Des tests sanguins ont permis d'établir qu'un ancien vêtement n'appartenait à un membre de la famille d'Alexandre Spesivtsev. Le meurtrier présumé aurait commis les faits après être sorti d'un hôpital psychiatrique où il avait été interné pour le meurtre de sa petite amie. Plusieurs cas de cannibalisme ont été signalés en Russie ces dernières années. Le plus célèbre reste celui d'Andreï Chikatilo, condamné à mort pour avoir tué, mutilé et mangé 52 personnes à Rostov-sur-le-Don dans les années 80.

Concours de marijuana

C'est une première en Espagne : dans une atmosphère enfumée, 50 producteurs tiraient sur leurs joints hier pour élire la meilleure marijuana du pays. Chacun des « planteurs » était invité à tester dix échantillons de marijuana provenant de 50 plantes admises à participer à la compétition, avant de les noter de 1 à 10. Le

gagnant, qui sera désigné aujourd'hui, recevra une coupe, ainsi que le manuel du parfait petit cultivateur de marijuana. La possession de petites quantités de marijuana ou de haschisch pour consommation personnelle est autorisée en Espagne. Mais la vente ou la culture sont punies. Les participants, âgés d'entre 25 et 45 ans, fumant et échangeant des paroles d'experts, craignaient néanmoins une intervention des forces de l'ordre. Trois policiers attendaient en effet dans la rue, et les participants étaient informés qu'ils pourraient être fouillés en sortant du club culturel où avait lieu le concours. Cependant, aucun incident n'a été déploré, hormis une femme évacuée de la salle pour un malaise dû à la fumée.

Entrée payante dans les églises vénitennes

L'an prochain, les touristes qui visitent Venise devront payer avant de pénétrer dans les églises. Le quotidien romain *Il Messaggero* annonçait hier qu'à partir de janvier prochain l'entrée sera payante dans 13 des plus célèbres églises de la ville, parmi lesquelles Sant'Alvise, San Stae et San Giorgio dei Greci. Seuls les Vénitiens et les enfants âgés de moins de 11 ans seront exemptés de cette charge de 2000 lires. Et une exception sera faite pour la fameuse basilique Saint-Marc, le monument le plus visité de Venise. Seul l'accès au trésor de la basilique sera payant. Les sommes récoltées permettront de prolonger les horaires des visites et surtout de financer les travaux de restauration. Car comme Florence, qui a dû instaurer l'entrée payante dans le baptistère de Saint-Jean l'an dernier, Venise doit faire face à la visite de plus d'un million de visiteurs par an.

Un accident d'autocar fait 33 morts

Un autocar qui transportait des femmes à une réunion politique du parti nationaliste zoulou Inkhata est entré en collision hier matin avec un camion-citerne, faisant 33 morts, dont au moins cinq enfants. Toutes les victimes faisaient partie de la section féminine de l'Inkhata à Port Shepstone, sur la côte méridionale du KwaZulu-Natal, a confirmé Hennie Bekker, porte-parole du parti zoulou. L'accident a eu lieu avant le lever du jour sur un pont situé sur la rivière Tugela. Le car de l'Inkhata a violemment percuté un camion-citerne renversé sur le pont. Les deux véhicules ont immédiatement pris feu. Les responsables de la province du KwaZulu-Natal ont décrété une semaine de deuil après l'accident, qui a porté à plus de 50 le bilan des morts sur les routes en six jours dans la province. Les autorités demandent notamment aux automobilistes de la province de rouler tous phares allumés pendant la semaine à venir, afin de marquer le deuil et leur engagement en faveur d'une conduite sûre.

Summerhill menacée de fermeture

La célèbre école expérimentale de Summerhill est menacée de fermeture par le ministre travailliste de l'Éducation qui estime que ses élèves ne sont pas au « niveau minimum » requis en anglais et en mathématiques, rapporte *The Observer*. Des inspecteurs ont constaté l'été dernier que les plus jeunes élèves de Summerhill avaient en anglais et en mathématiques des niveaux de connaissances inférieurs à ceux requis au niveau national.

AVIS

Nos annonceurs sont priés de noter que toutes leurs annonces doivent être publiées en conformité avec la Loi sur la protection du consommateur, article 242, qui stipule : « Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant. »

ENCAN

ENCAN PUBLIC
SANS RESERVE
Bienvenue à tous
VENDREDI 31 OCTOBRE À 10 h
3624, PASCAL-GAGNON
TERREBONNE (QUÉBEC)

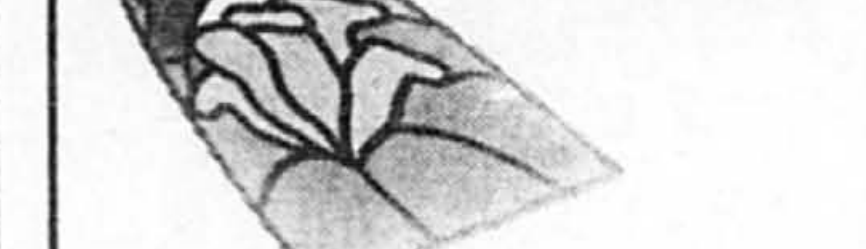
CET ENCAN EST TENU POUR LE COMPTE DE CNR. LES PAGES DE VARENNES, PNEU EOPT, LTEE ET AUTRES
COMPONENTS ÉQUIPEMENT POUR LA NEIGE • VOTURES • CAMIONNETTES • 4x4 • CAMIONS UTILITAIRES • CHARIOTS ÉLÉVATEURS • COMPACTEURS • TRACTEUR • REMORQUES • CAMION-POMPE • COMPRESSEURS (jusqu'à 1000 CFM) • GÉNÉRATRICES (JUSQU'À 35 KW) • APPAREILS DE LAVAGE SOUS PRESSON • DOUZAINES D'ARTICLES ACCESSOIRES.
POUR OBTENIR UNE LISTE COMPLÈTE, S'ADRESSER À :

LVG (514) 437-7643

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

- RÉPONSES**
- Oreille de la femme manquante.
 - Jambe gauche de la femme déplacée.
 - Support arrière du décor plus court.
 - Sur le décor, nuage plus haut.
 - Pied gauche de la pin-up déplacé.
 - Décor incomplet sous le bras droit de la pin-up.
 - Un pied du support de l'appareil photo déplacé.
 - Boîtier de l'appareil photo plus grand.

À la lumière du cœur.



Planifiez vos dons

Legs testamentaire
Assurance-vie
Rente viagère

Pour un don ou plus d'informations, composez sans frais 1-888-234-8533
Région de Montréal 514-257-8711

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Programme des dons planifiés
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

Partout au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

Informations: Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

Génies en herbe

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A CINÉMA

- Irène Jacob
- Delicatessen
- Carl Sagan
- Mila Jovovitch
- Michael Keaton, Val Kilmer et George Clooney

B ASSOCIATION

- D
- E
- B
- A
- C

C ASIE

- Méditerranée
- 1972
- Bangladesh
- Mer du Japon
- Héliopolis

D INSTRUMENTS DE MUSIQUE

- Accordéon.
- Cor anglais.
- Epinette.
- Ocarina.
- Harpe.

E MOTS COMMENÇANT PAR LA LETTRE C

- Claudication
- Choreute
- Cash-flow
- Crocus
- Le Corrége

F IDENTIFICATION PAR INDICES

- Face

G HOCKEY DE LA LNH

900 Décès, Remerciements, prières

INDEX DES DÉCÈS

- BEAUCHAMP, Claudette**
Montréal
- BERNATCHEZ, Eva née Côté**
Montréal
- BLAIS (DAIGNEAULT) Pauline**
Montréal
- BOUTHILLETTE, André**
Repentigny
- BRUNET, Johanne**
St-Jean-sur-Richelieu
- CANTIN, Noël**
Laval
- DANSEREAU, Michel**
Ville St-Laurent
- DUHAIME, Léopold**
Montréal
- FILION, Rose**
St-Eustache
- FOUCHER (MENARD) Geneviève**
St-Jérôme
- GUINDON (BIRON) Marie-Paule**
Laval
- HOULD, Soeur Marie-Rose S.P.**
Montréal
- HUBERT (LAROCHELLE) Jeannine**
Candiac
- LAROUCHE, Valmont**
Longueuil
- SANTOS, Humberto**
Montréal
- TIBI, Pierre**
Montréal

BLAIS (DAIGNEAULT) Pauline, 1915-1997
À Montréal, le 25 octobre 1997, à l'âge de 81 ans et 11 mois, est décédée Mme Pauline (Daigneault) Blais, épouse de feu Robert Blais. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Benoit Roy), Raymond (Francine Leblond) et Françoise (Réjean Roy), ses petits-enfants: Nicolas (Liliane Ferland), Daniel, Martin, Marie-Claude, Dominique et Louis-Philippe, ses belles-soeurs: Yvette Blais et Lucie Daigneault, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Elle sera exposée au **Complexe funéraire Alfred Dallaire Inc. 2159 est boul. St-Martin, Duvernay, Laval** lundi le 27 octobre 1997 à partir de 13h suivi d'une réunion de prière au salon à 19h30. Inhumation à une date ultérieure.



DUHAIME, Léopold
1937-1997

À Montréal, le 25 octobre 1997, est décédé à l'âge de 60 ans, après un courageux combat d'une longue maladie, M. Léopold Duhaime, soudeur retraité, époux de Rita Collard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux filles: Hélène, Suzanne (Serge Villard), ses quatre petits-enfants: Roxanne, Jonathan, Mélanie, Sabrina, sa soeur, ses frères: Benoit (Thérèse Blais), Annette (Bruno Blais), Hervé (feu Rita Brodeur), Jean-Paul, Félien (Lina Noël), Gilles (Lise Arsenault), ainsi que de nombreux neveux et nièces, sa marraine et tantes: Rose-Hélène Grenier (Ernest Goulet), Gabrielle St-Yves (feu Armand Lessard), cousins, cousines et amis. La famille accueillera parents et amis au **Complexe funéraire Magnus Poirier Inc. 11630 rue Notre-Dame Est, Mt** les funérailles auront lieu lundi le 27 octobre 1997 à 14h en l'église Ste-Marie Goretti, P.A.T., et de là, à la mise en crypte au 16228 Terrasse Marie-Goretti, P.A.T. Heures des visites: dimanche le 26 octobre 1997 de 19 à 22h, lundi des 12h.

BOUTHILLETTE, André, 1926-1997
À Repentigny, le 24 octobre 1997, à l'âge de 71 ans, est décédé M. André Bouthillette, époux de feu Claire Boutet. Il laisse dans le deuil ses enfants: Serge, Céline (Pierre) et Hélène (Larry), ses petits-enfants: François, Julie, Alexandre et Julia. Il laisse également ses frères et soeurs: feu Rodrigue (Noëlla), feu Denis (Marie-Paule), Alma, Lucie, Henriette, Thérèse et Claude (Murielle), ainsi que sa demi-soeur Marie-Rose Repper, sa tante Adrienne Corbeil, sa belle-mère Maria Boutet, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Exposé dimanche de 18h à 21h et lundi des 12h30 au **Complexe funéraire Charles E. Rajotte Inc. 765 Notre-Dame, Repentigny**. Les funérailles auront lieu lundi à 15h en l'église de la Purification (445 Notre-Dame). Au lieu de fleurs, des dons à l'Association Diabète Québec seraient appréciés. Les enfants tiennent à remercier, pour leur soutien, l'équipe de dialyse du C.H.R.D.L. de Joliette et celle du Pavillon Le Royer de l'Hôtel-Dieu de Montréal.

BRUNET, Johanne
À St-Jean-sur-Richelieu, le 24 octobre 1997, à l'âge de 42 ans, est décédée Mme Johanne Brunet. Elle laisse dans le deuil son amie Francine Blanchard, son frère Gilles Tremblay, ses soeurs: Jacqueline Tremblay, Monique Brunet (Peter Papadakis), Lise Brunet (René Bousquet), ainsi que M. Mme Suzanne et Maurice Blanchard, ses nièces et amis. Exposé lundi le 27 octobre 1997 à compter de 14h au **Complexe funéraire Alfred Dallaire Inc. (Cimetière Près du Fleuve) 2750 Est Marie-Victorin, Longueuil**. Une liturgie de la Parole aura lieu au Complexe mardi le 28 octobre à 15h. Heures des visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 13h.

DANSEREAU, Michel
À Ville St-Laurent, le 25 octobre 1997, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Michel Dansereau, époux de Mme Lyse Mercille. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Rocco Polifroni) et Robert (Lyne Fafard), leur mère Muriel Bédard, ses petits-enfants: Stéphanie, Marco, Alexandre et Laurence, ainsi que son frère Jacques (Michelle Favreau). Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu mardi le 28 octobre 1997 à 11h en l'église St-Laurent (chapelle), 805 boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances 1 heure avant la messe de funérailles. En témoignage de votre sympathie, des dons à l'oeuvre de votre choix seraient appréciés. Direction: **Complexe funéraire Urgel Bourgie Ltée**

FILION, Rose
À St-Eustache, le 25 octobre 1997, à l'âge de 95 ans, est décédée Mme Rose Filion, fille de feu M. Arthur Filion et de feu Mme Azilda Aubé. Elle laisse dans le deuil sa belle-soeur Antoinette Vanier (feu Gilbert Filion), plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Selon sa volonté, elle n'a pas été exposée. Un service religieux en présence de la dépouille aura lieu mardi le 28 octobre à 14h en l'église Mère de Ste-Thérèse. Inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente en l'église à 13h30 pour recevoir vos condoléances. Direction funéraire: **Les Résidences funéraires Goyer Ltée 57 rue Turgeon, Ste-Thérèse**

FOUCHER (MENARD) Geneviève, 1913-1997
À St-Jérôme, le 25 octobre 1997, à l'âge de 84 ans est décédée Geneviève Ménard, épouse de feu Jean-Marcel Foucher. Elle laisse dans le deuil sa soeur Jeanne Ménard, ses enfants: Jean-Guy (Anne-Marie Chometon), Ghyslaine (Antoine Ciario), Michel (Elaine Bourbeau), Lise (Claude Lacasse), plusieurs petits et arrière-petits-enfants. Exposé des 10h à la **Maison Funéraire Trudel Inc. 400 Labelle, St-Jérôme**. Funérailles lundi à 13h en la cathédrale de St-Jérôme. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

GUINDON (BIRON) Marie-Paule
À Laval, le 24 octobre 1997, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Marie-Paule Biron, épouse de Lionel Guindon. Elle laisse dans le deuil ses beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, ses neveux et nièces, parents et amis. Elle sera exposée au **Complexe funéraire Alfred Dallaire Inc. 2159 est boul. St-Martin, Duvernay, Laval** mercredi le 29 octobre à 12h30, suivi à 14h des funérailles en l'église St-Sylvain, 750 boul. St-Sylvain à Laval et de là, retour au crématorium Alfred Dallaire. Au lieu de fleurs, des dons de messes seraient appréciés.



CANTIN, Noël
1912-1997

À Laval, le 25 octobre 1997, à l'âge de 84 ans et 10 mois, est décédé M. Noël Cantin, époux de Pauline Brûlé. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Mireille (André Dumouchel), Diane et Gilles (Lise Goulet), ses petits-enfants, son arrière-petit-fils, ses soeurs ainsi que de nombreux parents et amis. Il fut un pionnier dans le domaine de la chaussure au Québec. Il a été directeur d'Alfred Lambert Ltée et vice-président exécutif de Chaussures Trans-Canada Ltée. Il s'est bâti une réputation d'excellent gestionnaire et d'homme intègre, apprécié de ses employés, de ses clients et de ses fournisseurs. Tous l'auront dans la mémoire longtemps.

La famille accueillera parents et amis le lundi 27 octobre de 14 à 17h et de 19 à 22h au **Complexe funéraire Alfred Dallaire 2159 Est boul. St-Martin, Laval**. Les funérailles auront lieu le mardi 28 octobre 1997 à 10h en l'église St-Christophe, 34 boul. Lévesque E., Laval. Il sera inhumé au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

SANTOS, Humberto
À Montréal, le 24 octobre 1997, à l'âge de 53 ans, est décédé Humberto Santos, époux bien-aimé de Maria De La Soledad. Il sera également regretté par son fils Gregory Paul, sa mère Maria Adelade Esteves Santos, ses beaux-parents Luciano De La Soledad et Ecequiela Acitores ainsi que sa belle-soeur Blanca Cervi (Pierre Lambert). La famille recevra parents et amis dimanche et lundi de 14 à 17h et de 19 à 22h au **Complexe funéraire Urgel Bourgie Ltée 1255, Beaumont, Ville Mont-Royal**. Les funérailles auront lieu le mardi 28 octobre 1997 à 11h en l'église St-Léon de Westmount et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs, vous pouvez faire un don en sa mémoire à l'hôpital Général Jui, à's du Fonds Humberto Santos.

TIBI, Pierre
1909 - 1997
À Montréal, le 23 octobre 1997, à l'âge de 88 ans, est décédé Pierre Tibi, veuf de Thérèse Parino. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean Pierre (Hélène), Robert (Jocelyne), ses soeurs: Rose, Hélène (Albert Pagotto), ses petits-enfants: Geneviève, Isabelle, Marie Eve, Andrée-Anne, Christine, ses parents et amis. Exposé au **Complexe funéraire Loreto Ltée 4975 boul. des Grandes Prairies, angle Viau, St-Leonard**. Les funérailles auront lieu le 27 octobre à 10 heures en l'église Notre-Dame-de-la-Défense et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visites: samedi et dimanche de 14 à 17 et de 19 à 22 heures. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal seraient appréciés. Pour information, tel. 325-3535.

DÉCÈS

BEAUCHAMP-L'ARCHEVEQUE, Claudette
À Montréal, le 25 octobre 1997, à l'âge de 52 ans, est décédée Claudette Beauchamp, épouse de Pierre L'Archevêque. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Josée et Benoît, son frère Michel (Diane Viau), ses soeurs: Diane (Serge Franco), Danielle (Danyel Gagnon), oncles, tantes, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis. Exposé au **Complexe funéraire Alfred Dallaire Inc. 2159 est boul. St-Martin, Duvernay, Laval** dimanche de 14h à 22h. Les funérailles seront célébrées lundi à 13h en l'église Ste-Rose-de-Lima et de là au cimetière St-Théophile de Fabreville. Des dons pour les Maladies du foie seraient appréciés. Ouverture du salon lundi à 10h.

BERNATCHEZ, Eva (née Côté)
1907 - 1997
À Montréal, le 24 octobre 1997, à l'âge de 90 ans, est décédée Madame Eva Côté, épouse de feu Arthur Bernatchez. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gaston, Gisèle, Yvon, Marcel, Régent, Raymond, ainsi que leurs conjoints et conjoints, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères Arthur et Émile ainsi que de nombreux autres parents et connaissances. Elle sera exposée aux salons **Alfred Dallaire Inc. 3254, Bellechasse angle St-Michel** dimanche le 26 et lundi le 27 octobre 1997 de 14 à 17h et de 19 à 22h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Elzéar, 16 rue St-Elzéar Est, Vimont, Laval, mardi le 28 octobre à 11h, et de là au cimetière de St-Elzéar pour l'inhumation. Parents, amis et connaissances sont conviés sans autre invitation.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Mère d'Youville pour faveur obtenue: J.G.C.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue: P.H.

La Commission de protection de la langue française s'attaque aux afficheurs électroniques

YANN PINEAU

Depuis que la Commission de protection de la langue française a ressuscité, le 1^{er} septembre dernier, il semble que la chasse aux infractions à la loi sur l'affichage ait pris un élan inconnu depuis quelques années.

Symptôme de cette nouvelle vigueur, le monde des salles d'entraînement commence à s'inquiéter d'avis d'infractions qui visent notamment les tableaux de commande et les afficheurs électroniques d'appareils d'entraînement sophistiqués.

Une salle d'entraînement

À titre d'exemple, le Club médico sportif, une salle d'entraînement du quartier Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal, a reçu au début du mois une lettre de la Commission l'avisant de plusieurs infractions à la réglementation sur l'affichage. « On a modifié les enseignes et le mode d'emploi des appareils pour qu'ils soient conformes, explique Ginette Caron, propriétaire de l'établissement. Mais pour les panneaux électroniques, je trouve ça exagéré. Ces appareils sont fabriqués aux États-Unis et ils ont été importés légalement au Québec,

mais les indications sont en anglais. Ça coûterait une fortune de refaire les programmes en français! »

Pourquoi s'attaquer à l'utilisateur?

Mme Caron se demande aussi pourquoi la Commission s'attaque aux petites compagnies qui utilisent ces appareils plutôt qu'aux importateurs ou aux distributeurs.

« Et puis on trouve ce type d'affichage en anglais sur à peu près tous les appareils électroniques qui sont sur le marché, dit-elle. Sur les fours à micro-ondes, les systèmes de son, à l'intérieur des autos... Je n'ai pas l'impression que ce soit une grosse menace pour la culture française au Québec. »

À la Commission de protection de la langue française, la directrice générale par intérim, Lucie Benny, refusait vendredi de commenter des cas particuliers. Elle confirme

toutefois que quiconque importe, distribue, vend, loue ou offre de quelque façon que ce soit sur le marché des produits non conformes commet une infraction.

Mme Benny signale aussi qu'un amendement à la Charte de la langue française qui doit entrer en vigueur à partir du 1^{er} janvier précise la portée de la loi en incluant spécifiquement les logiciels et les systèmes d'exploitation.

Amendes à la hausse

En vertu de cet amendement, la grille des amendes sera également revue à la hausse. Pour une première infraction, l'amende sera de 250 à 500 \$ alors que la fourchette est actuellement de 50 à 75 \$. Pour toute récidive, l'amende peut aller jusqu'à 1000 \$, comparativement à 700 \$ jusqu'à présent.

Si la modification des afficheurs électroniques devient la règle, Mme Caron estime qu'en fin de compte, ce sont les consommateurs qui paieront la note. « Dans le pire des cas, dit-elle, on sera peut-être forcé de ne pas se procurer des appareils qui viennent de l'étranger et qui n'ont pas forcément d'équivalent au Québec. »



Mme Ginette Caron devant un des appareils qui lui occasionnent des problèmes.

« Il y a trop de Lucien Bouchard dans le monde, dans des pays qui ne sont pas démocratiques »

En Colombie-Britannique, Stéphane Dion insiste avec passion sur le Québec

Presse Canadienne
KAMLOOPS, C.-B.

« Il y a trop de Lucien Bouchard dans le monde, dans des pays qui ne sont pas démocratiques », a lancé vendredi soir à des militants libéraux de Colombie-Britannique le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion.

Les délégués au congrès de l'aile provinciale du Parti libéral du Canada s'attendaient à ce que M.

Dion parle de l'importance de la Colombie-Britannique au sein de la fédération, pour faire taire certains sentiments d'exaspération dans cette province.

La sénatrice conservatrice Pat Carney laissait planer récemment la menace de séparation de la province.

Le ministre Dion a plutôt insisté avec passion, vendredi, sur le Québec, et sur l'importance pour les Canadiens d'ignorer le premier ministre Lucien Bouchard.

« Ne laissez pas Lucien Bouchard gagner avec son discours séparatiste, parce qu'il y a trop de Lucien Bouchard dans le monde, dans des pays qui ne sont pas démocratiques », a soutenu M. Dion.

Parce que l'anglais est la langue majoritaire au Canada, les Québécois vivant à l'extérieur de leur province ont le sentiment qu'ils font partie d'une minorité, a-t-il aussi expliqué. Le reste du Canada doit faire en sorte qu'ils (les

« Québécois hors-Québec ») se sentent acceptés, pas aliénés, a souligné M. Dion, qui accepte par ailleurs que les anglophones canadiens constituent une minorité au Québec.

Le ministre « responsable » de l'unité nationale a aussi expliqué que le respect de la diversité au Canada ne se traduisait pas par un statut particulier pour une province. L'égalité de tous les Canadiens est tout aussi importante, a-t-il soutenu.

« L'égalité n'est pas un concept de l'Ouest, ou de l'Est: il s'agit d'un principe universel que nous voulons mettre en vigueur au Canada », a-t-il dit.

M. Dion a aussi rappelé que la « déclaration de Calgary » n'offre aucun statut particulier à une province, et qu'elle constitue un argument pour que le fédéralisme soit flexible.

Marina Orsini revient au théâtre

es dernières années, on a proposé plusieurs rôles au théâtre à Marina Orsini. Accaparée par diverses productions télévisuelles, elle a dû rejeter ces propositions à quelques reprises.

1995. À 28 ans, la comédienne faisait ses premiers pas sur une scène théâtrale au Quat'sous, dans la pièce *Les Années*.

1997. Marina Orsini revient au théâtre. Elle se lance dans un projet fort stimulant de Léo Lévesque, poète apprécié depuis les années 70. C'est en prison que cet ex-détenu a écrit nouvelles, contes, pièces de théâtre et poèmes. Paul Dion, metteur en scène, comédien et ami fidèle de Lévesque, a rassemblé quelques artistes pour tout mettre en oeuvre. Les 27, 28, 29 et 30 novembre, au théâtre de Grand Pré à l'Acadie (St-Jean-sur-Richelieu), des artistes joueront cette création de Lévesque qui a approché Marina Orsini pour qu'elle soit du groupe.

Lévesque et Dion sont en quête d'un nouveau mode d'expression théâtrale. Ils veulent exploiter toutes les richesses de leur art. Ils nous présenteront une série de six contes, six monologues pour autant de personnages joués par Dion lui-même, Marina Orsini, Dorothee Berryman, Pierre Rivard et Lyne Roberge. Marie

Philippe mariera sa musique à cette oeuvre.

On nous promet une atmosphère respirant l'affliction, la souffrance, la désolation, le désespoir et la tendresse, mais «à travers une lucidité et une poésie incroyable», me dit Marina Orsini. Ces histoires, sans doute basées sur une réalité qui prévalait à l'époque de leur création, sont encore d'actualité aujourd'hui. Voilà pourquoi on a voulu monter déployer tant d'efforts pour mener cette entreprise à terme.

Il s'agit pour Marina Orsini d'incarner une détenue «rongée, déchirée par la vie», explique-t-elle. Son texte est profond et poignant. «Cette femme a peut-être tué un homme», précise-t-elle. Et cette dureté, cette tension, Marina devra la créer, seule sur scène, avec son corps et son énergie, pendant une vingtaine de minutes. «C'est quelque chose que je n'avais jamais fait, qui me fait très peur mais qui m'attire énormément.»

Marina Orsini a travaillé d'arrache-pied pour en arriver à ce point dans sa carrière. «J'ai été chanceuse, c'est vrai, mais j'ai aussi travaillé très fort.» Depuis longtemps, elle rêvait de jouer au théâtre: Sa mémorable participation *live* au *Bye Bye 91* a d'ailleurs été l'un des moments les plus intenses de sa carrière qui a contribué à son désir de se produire sur scène. Ses premières expériences au théâtre remontent à l'époque où elle était étudiante au secondaire. En l'écoutant se confier, on est frappé par ce besoin qu'elle a de sentir le public près d'elle quand elle joue: «Au théâtre, tu entends les gens respirer, parler, tu les entends aussi l'écouter, te regarder, débiller leur bonbon (rires)! Sur scène, tu es maître du temps.»

Marina Orsini n'est pas une finissante de l'École Nationale ou du Conservatoire d'art dramatique. Elle croit que «c'est chacun sa route» et elle n'a aucun regret.

On sait que Marina Orsini est une comédienne à la personnalité fouguese, dotée d'une sensibilité et d'une énergie incroyable. Mais elle est d'abord une fonceuse, une réfléchie, une forte. C'est une passionnée, sans être excessive. «Dans ce métier-là, il faut vouloir juste assez», dit-elle.

L'équilibre nous donne parfois la force qui, elle, permet à certains d'incarner des personnages dont on se rappellera toujours.

Merci pour ton art, Marina.

Justine Major

Collège André-Grasset

La Presse

La Jeune Presse est une initiative du service de l'information de La Presse. Cette page paraît chaque dimanche, durant l'année scolaire. Son objectif est d'initier les adolescents à l'écriture journalistique en leur permettant de s'exprimer sur les divers sujets qui les intéressent. Le choix des thèmes et des chroniques est du ressort d'un comité de rédaction sous la direction de Alain de Repentigny, adjoint au directeur de l'information. Les élèves du cours secondaire et du cégep qui font de la photo sont également invités à participer à La Jeune Presse en communiquant avec M. de Repentigny. Téléphone : 285-7070 (télécopieur : 285-6808). Adresse : La Jeune Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1R9.

SOCIÉTÉ

Maman de coeur

Un samedi matin, alors que vous étiez peut-être en robe de chambre, moi, j'étais déjà tout habillée et me tenais devant la maison Chez Lise, à Longueuil. De quoi s'agit-il exactement, vous demandez-vous... Pour tout vous dire, je ne me serais jamais douté que les gens que je voyais quêter dans la rue habitaient dans ce lieu respectable, près de la bibliothèque municipale. Je n'avais jamais pensé revoir ce samedi-là chez Lise ceux à qui j'avais donné un peu d'argent...

La maison Chez Lise est un de ces endroits où vivent des personnes défavorisées. Défavorisées oui, mais tout simplement par malchance, car ce sont des gens comme tout le monde... C'est ce que m'a expliqué Lise Bissonnette, fondatrice de la maison. Cette idée d'aider les plus démunis lui est venue un jour où elle se demandait quel animal pouvait bien fouiller dans ses vidanges. L'animal en question, c'était un être humain.

Mme Bissonnette a appris à connaître cet homme, un étudiant en anthropologie, un futur historien devenu schizophrène peu de temps après avoir vécu des bouleversements familiaux. Ce fut son premier «locataire». Ce cas n'est pas exceptionnel. Elle dit avoir aidé des médecins, des avocats, des gens à qui on ne penserait même pas lorsqu'on parle de pauvreté.

Chez Lise Bissonnette, on n'accueille pas seulement les plus démunis. Parfois, on héberge une mère venant d'accoucher, pauvre ou sans foyer, pendant une fin de semaine: une simple question de manque de logements disponibles. Mais ceux qui lui tiennent le plus à coeur, ce sont les personnes ayant développé une maladie mentale: «Il ne faut pas avoir peur d'eux, dit Lise Bissonnette. Ce ne sont pas des personnes dangereuses. C'est sûrement notre peur de l'inconnu qui nous éloigne de ces gens. On se méfie de tous, pourtant, les personnes souffrant de maladies mentales ne sont pas toujours des criminels.»

Selon Lise Bissonnette, personne n'est à l'abri de la maladie mentale. Une dépression, c'est tellement facile à contracter. «On peut comparer ces maladies à n'importe quelle autre, une maladie physique par exemple, ou une grippe: si tu

ne la soignes pas, elle peut empirer. Un p'tit coup de vent et v'la une pneumonie...»

Ces gens développent souvent leur maladie lorsqu'ils vivent un choc: un décès, des pertes matérielles, etc. Et la peur de l'inconnu, même les amis, les proches la ressentent. Alors ces gens sont délaissés... Et Dieu sait qu'on n'est rien sans amour.

Des cuisiniers, des psychothérapeutes et même des bénévoles mettent leur énergie à l'oeuvre, aident ces personnes à vivre un peu mieux, travaillent à les nourrir, les soigner, les divertir... Ils organisent des sorties, des activités. Les gens me parlaient de leur sortie au Mont Saint-Hilaire, de leur cueillette de pommes, de l'automne qui se faisait beau!

Mais ces gens parlent aussi de leur misère, de l'événement qui les a fait venir chez Lise, de leur tristesse, du froid dont ils souffrent parfois, de leurs enfants, de leur famille, de leur petite vie d'avant... à laquelle ils ne pourront peut-être jamais revenir. Une triste vie, une dépendance à un chèque de l'aide sociale adressé au nom de la maison Chez Lise et non aux personnes concernées, un minime montant qui reste: moins de cent dollars par mois.

Lise est très consciente de tout cela. Ces personnes ne sont pas toujours aussi reconnaissantes qu'elle le souhaiterait, mais elle est heureuse de la vie qu'elle mène: «Lorsque j'étais plus jeune, je voulais prendre ma retraite à 45 ans pour pouvoir voyager. Voyager, c'était mon plus grand désir.» Elle l'a un peu sacrifié, mais sait qu'elle a bien fait. Et elle a envie de continuer à faire ce qu'elle fait le plus longtemps possible.

Mais d'où vient donc cette bonté, cette force qui la pousse à vouloir le bien des autres? Elle dit que c'est sa grande foi. Et c'est ce qu'elle souhaite aux plus défavorisés, en les initiant à la prière. Comme le dit Jésus dans la Bible: «Ce que tu donnes à boire aux autres, c'est à moi que tu le donnes». Cette phrase est au coeur de la vie et de l'oeuvre de Lise Bissonnette.

Mélanie Clouâtre

Collège Édouard-Montpetit

JEUX OLYMPIQUES

La puissance des rêves

L'année la plus importante, l'année de l'aboutissement de leurs efforts, l'année qui permettra la réalisation d'un rêve, l'année qui boucle une carrière pour certains et en amorce une pour d'autres, l'année des Jeux olympiques. Eh oui! Nagano 1998 arrive à grands pas et monopolisera sans doute l'attention des médias pour un certain temps jusqu'en février prochain. On parlera un peu moins de hockey et les mordus de sport amateur ne s'en plaindront pas. *La Jeune Presse* a suivi deux athlètes durant leur préparation olympique, et vous serez à même de constater que seule la passion peut mener aussi loin.

Deux patineurs de vitesse membres de l'équipe nationale rêvent aux Jeux olympiques depuis leur tout jeune âge. Valérie Lemieux, 18 ans, et Jonathan Guilmette, 19 ans, s'adonnent respectivement au patinage de vitesse longue piste et courte piste. Tous deux pratiquent ce sport depuis l'âge de six ans. Encore inconnus du grand public, ils ont su faire leur chemin jusqu'ici et

comptent bien le poursuivre vigoureusement jusqu'à la réalisation de leur objectif.

Jonathan, du Club Montréal-International, se prépare hardiment en prévision de Nagano depuis l'an dernier. Pour cet habitué des compétitions internationales, la clé de la réussite c'est d'avoir du plaisir à s'entraîner et à compétitionner.

«Quand on se prend trop au sérieux, on oublie notre propre personne et on oublie de s'amuser. Alors, on ne progresse plus. Il faut toujours donner au sport la place qui lui revient, ni plus, ni moins», de dire cet amoureux du patin.

Cela ne l'empêchait pas de s'entraîner environ trois heures par jour l'été dernier, tout comme Valérie. Ils avaient coutume d'aller au Mont Orford toutes les fins de semaine pour un entraînement intensif en vélo, accompagnés par André Guilmette, le père de Jonathan. Lorsqu'ils ne faisaient pas de vélo, on les retrouvait à la salle de musculation ou en train de sauter pour améliorer leur puissance, de courir pour travailler leur cardio-vasculaire ou de faire de la marche basse (exercice qui en fait rire plus d'un dans les parcs de la ville) pour avoir de l'endurance. Sinon, ils étaient au camp d'entraînement à Calgary pour perfectionner leur technique avant le début de la saison. Pour eux qui sont d'abord des sprinters, l'entraînement était axé sur le 500 et le 1000 mètres.

Valérie Lemieux

Le rapport de Cherchons l'Asie

Le rapport des recommandations de la conférence Cherchons l'Asie, dont il était question dans cette page dimanche dernier, sera envoyé aux écoles qui ont participé à cette conférence ainsi qu'aux autres qui le désireront. Pour obtenir ce rapport, il faut en faire la demande à Geneviève Gougeon ou France Thiboutot. Tél.: (514) 499-2166. L'adresse électronique de la Commission des étudiants, qui a organisé l'événement, est: <http://www.tgmag.com>

Cédric Sam

Valérie a joué au tennis de l'âge de 15 à 17 ans, mais elle n'a pu cacher son amour pour le patinage de vitesse bien longtemps, puisque l'année de son retour, elle se taillait une place dans l'équipe nationale junior. Bien qu'elle s'entraîne au Centre national d'entraînement de patinage de vitesse à Ste-Foy, Valérie réside à Montréal. Pour elle, la

vie est une suite de défis à relever, de rêves à réaliser. Elle partage donc son temps entre son entraînement et ses études en sciences de la nature au cégep Ahuntsic. Elle aspire à devenir médecin sportif et championne olympique... «À ceux qui disent que je vois grand, je réponds que ce qui est facile ne rapporte rien», dit encore cette ambitieuse!

À travers un horaire chargé, Valérie et Jonathan acquièrent une discipline de vie et apprennent à gérer leur stress et leur temps. Le dépassement personnel demeure toutefois leur principale source de motivation. C'est là qu'est toute la richesse du sport pour eux.

Nos deux espoirs affirment que c'est au nom de l'amour du sport, au même titre qu'un artiste veut conquérir le monde au nom de l'amour de la chanson et du spectacle, qu'ils acceptent tous ces sacrifices et en retirent toutes ces joies. N'êtes-vous pas convaincus maintenant que seule la passion peut mener aussi loin?

Catherine Lemieux

Collège Mont-Saint-Louis

Avis aux étudiants brillants et originaux!

Grâce au concours d'Archimède à Zola, qui en est à sa troisième année, deux bourses couvrant les frais de scolarité pour deux ans au Collège André-Grasset sont offertes aux étudiants qui se démarquent lors des différentes étapes du concours. Il faut envoyer un dossier scolaire et une présentation personnelle avant le 10 décembre. Quarante candidats passeront à la deuxième étape: test de culture générale, texte écrit en français et débat oratoire. Puis on détermine les gagnants des bourses d'études dans le programme de leur cours.

Myriam Berthelet

Photo: Robert Nadon



Jonathan Guilmette